叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蓝胡子和他最后一任妻子的奇(the Wonderful Story Of Blue Beard,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝胡子和他最后一任妻子的奇(The Wonderful Story of Blue Beard,)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:ri]
Wonderful Story
精彩的 故事

精彩的故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

[blu:] [bɪəd] ,
BLUE BEARD ,
蓝色的 胡须 ,

蓝胡子

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɪz; ɪz] [lɑ:st] [waɪf] .
HIS LAST WIFE .
他的 最后的 妻子 .

他的最后一任妻子。

[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən]
With many illustrations
和 许多 插图

配有大量插图

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['krʊkʃæŋk] .
BY GEORGE CRUIKSHANK .
经过 乔治 克鲁克香克 .

作者：乔治·克鲁克香克。

[nju:] - [jɔ:k] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hju:stɪs] & - ,
PUBLISHED BY HUESTIS & COZANS ,
已发布 经过 休斯蒂斯 & - ,

由 HUESTIS & COZANS 出版

[nəʊ] . -
No . **104**
不 . -

第104号

['nasaʊ; 'næsɔ:] , ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [æn] [ˌes 'ti:] .
Nassau , **corner** **of** **Ann** **St** .
拿骚 , 角落 的 安 英石 .

拿骚，安街拐角处

['steriətaɪpt] [baɪ] ['vɪnsnt] [el] . [dɪl] . [[ˌtu:'tu:]]
STEREOTYPED **BY** **VINCENT** **L** . **DILL** . **[** **2** **]**
刻板印象 经过 文森特 L . 莳萝 . [2]

文森特·L·迪尔的刻板印象。[2]

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:ri]
THE **WONDERFUL** **STORY**
这 精彩的 故事

精彩的故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

[blu:] [bɪəd] .
BLUE **BEARD** .
蓝色的 胡须 .

蓝胡子。

['eni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['kɑ:s(ə)l] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
ANY **years** **ago** , **a** **noble** **castle** **stood** **on** **the** **side** **of** **a** **hill** ,
任何 年 前 , 一个 高贵 城堡 站立 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,

很多年前，一座雄伟的城堡矗立在山坡上，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] , [grəʊvz] , [ænd; ənd] ['fi:ldz] .
surrounded **by** **the** **most** **beautiful** **gardens** , **groves** , **and** **fields** .
包围 经过 这 最多 美丽的 花园 , 小树林 , 和 字段 .

周围环绕着最美丽的花园、树林和原野。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'meɪzɪŋli] [rɪtʃ] ;
It **was** **the** **residence** **of** **a** **man** **amazingly** **rich** **;**
它 曾是 这 住宅 的 一个 男人 令人惊讶的是 富有的 ;

那是位极其富有的人的住所；

[ænd; ənd] [hu:] ['ðeəfɔ:(r)] [hæd; həd][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
and **who** **therefore** **had** **the** **rooms** **of** **his** **castle** **furnished** **with** **all** **the**
和 WHO 所以 有 这 房间 的 他的 城堡 提供 和 全部 这
['elɪgəns] [ðæt] ['ɒpjələns] [kʊd; kəd][əb'teɪn] .
elegance **that** **opulence** **could** **obtain** **.**
优雅 那 丰裕 可以 获得 .

因此，他将城堡里的房间布置得极尽奢华，尽显富贵气派。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] ,
Almost **every** **one** **would** **suppose** **,**
几乎 每一个 一 会 认为 ,

几乎每个人都会认为，

[ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpɪə] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]

that	there	could	hardly	be	a	happier	man	than	the	possessor	of	so	much
那	那里	可以	几乎	是	一个	更快乐	男人	比	这	拥有者	的	所以	很多

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

拥有如此巨额财富的人，恐怕很难有比他更幸福的人了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['dwelɪŋ] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]

and	such	a	stately	dwelling	:	but	it	is	not	in	the	power	of	riches	to
和	这样的	一个	庄严	住宅	:	但	它	是	不是	在	这	力量	的	财富	到

[gɪv] ['hæpinəs] ;

give	happiness	;
给	幸福	;

如此宏伟的住所，却无法带来幸福；

[nɔː(r)][kæn; kən]['splendə(r)] [rɪ'muːv] ['evri] [kɔːz] [ɒv; əv] ['spɹəʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] .

nor	can	splendor	remove	every	cause	of	sorrow	and	discontent	.
也不	能	辉煌	消除	每一个	原因	的	悲哀	和	不满	.

辉煌也无法消除一切悲伤和不满的根源。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [dɪs'fɪgəd] ,

It	was	the	misfortune	of	this	gentleman	to	be	somewhat	disfigured	,
它	曾是	这	不幸	的	这	绅士	到	是	有些	毁容	,

这位先生不幸有些容貌缺陷。

[baɪ][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] .

by	the	extraordinary	circumstance	of	having	a	blue	beard	.
经过	这	非凡的	环境	的	拥有	一个	蓝色的	胡须	.

因为他长着蓝色的胡子，这真是个奇特的巧合。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz][feə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

His	general	complexion	was	fair	;	and	the	hair	on	his	head	was	of
他的	一般的	肤色	曾是	公平的	;	和	这	头发	在	他的	头	曾是	的

[ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['kʌlə(r)] .

a	light	brown	colour	.
一个	光	棕色的	颜色	.

他肤色白皙，头发呈浅棕色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] ,

It	is	therefore	no	wonder	that	,	with	a	blue	beard	,
它	是	所以	不	想知道	那	,	和	一个	蓝色的	胡须	,

因此，长着蓝色胡子的他，也就不足为奇了。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [səʊ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst]

his	appearance	should	be	considered	so	remarkable	as	to	be	almost
他的	外貌	应该	是	经过考虑的	所以	卓越	作为	到	是	几乎

[fə'bɪdɪŋ] ;

forbidding	;
禁止	;

他的外貌如此引人注目，以至于几乎令人望而却步；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [səʊ][streɪndʒ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

indeed	it	was	thought	so	strange	,	that	he	was	known	only	by	the	name
的确	它	曾是	想法	所以	奇怪的	,	那	他	曾是	已知	仅有的	经过	这	姓名

[ɒv; əv] [bluː] [bɪəd] .

of	Blue	Beard	.
的	蓝色的	胡须	.

人们觉得他非常古怪，以至于他只被称为蓝胡子。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'fɔ:məti] [prə'dju:st] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

One	of	the	chief	misfortunes	which	this	deformity	produced	,	was	the
一	的	这	首席	不幸	哪个	这	畸形	生产	,	曾是	这

[ʌn'wɪlɪŋnəs] [wɪtʃ] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][felt] ,

unwillingness	which	every	young	lady	felt	,
不情愿	哪个	每一个	年轻的	女士	毛毡	,

这种缺陷造成的主要不幸之一，就是每个年轻女子都感到不情愿。

['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

even	to	be	in	his	company	.
甚至	到	是	在	他的	公司	.

哪怕只是和他待在一起。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒstli] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ə'reɪbiən] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

It	was	in	vain	that	his	costly	carriages	and	Arabian	horses	were
它	曾是	在	徒劳	那	他的	昂贵	马车	和	阿拉伯	马匹	是

[kən'tɪnjuəli] [əd'maɪəd] ;

continually	admired	;
持续	钦佩	;

尽管人们不断称赞他昂贵的马车和阿拉伯马，但这都是徒劳的；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

it	was	in	vain	that	his	wealth	was	constantly	mentioned	in	conversation	;
它	曾是	在	徒劳	那	他的	财富	曾是	不断地	提及	在	对话	;

尽管人们经常在谈话中提及他的财富，但这毫无意义；

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , [ɔ:(r)] [mi:t] [hɪm] . [[θri:]]

none	of	the	young	ladies	would	speak	to	him	,	or	meet	him	.	[	3	]
没有任何	的	这	年轻的	女士们	会	说话	到	他	,	或者	见面	他	.	[	3	]

没有一个年轻女士愿意和他说话，也不愿意见他。[3]

[pə'hæps] [wʌn] [greɪt] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

Perhaps	one	great	cause	of	this	aversion	arose	from	a	report	that	he	had
也许	一	伟大的	原因	的	这	厌恶	出现	从	一个	报告	那	他	有

[hæd; həd] ['sevrəl] [waɪvz] ;

had	several	wives	;
有	一些	妻子们	;

或许造成这种厌恶的一个重要原因是，有报道称他娶过好几个妻子；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	no	one	seemed	to	know	what	had	become	of	any	of	them	.
但	不	一	似乎	到	知道	什么	有	变得	的	任何	的	他们	.

但似乎没有人知道他们后来怎么样了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nju:] [haʊ] .

They	had	disappeared	,	but	no	one	knew	how	.
他们	有	消失	,	但	不	一	知道	如何	.

他们消失了，但没有人知道是怎么回事。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] ,

Amongst	the	families	that	lived	within	a	short	distance	of	his	castle	,
在	这	家庭	那	居住地	之内	一个	短的	距离	的	他的	城堡	,

在他城堡附近居住的那些家族中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [d'ɔ:təz] .

there	was	an	elderly	lady	and	her	two	daughters	.
那里	曾是	一个	老年	女士	和	她	二	女儿们	.

那里有一位老太太和她的两个女儿。

[bəuθ] [ði:z] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] :

Both	these	young	ladies	were	highly	accomplished	,	and	much	admired	:
两个都	这些	年轻的	女士们	是	高度	完成	,	和	很多	钦佩	:

这两位年轻女士都非常有才华，备受赞赏：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

but	the	younger	of	the	two	was	also	thought	to	be	unusually
但	这	年轻	的	这	二	曾是	还	想法	到	是	异常地

['hænsəm] ,

handsome	,
英俊的	,

但两人中较年轻的那位也被认为长相异常英俊。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['nəʊtɪst] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

and	was	therefore	noticed	rather	more	than	her	sister	.
和	曾是	所以	注意到	相当	更多的	比	她	姐姐	.

因此，她比她的妹妹更引人注目。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðæt] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]

It	often	happens	,	that	beauty	is	a	misfortune	;	because	,	if	a	young	lady
它	经常	发生	,	那	美丽	是	一个	不幸	;	因为	,	如果	一个	年轻的	女士

[hæz; həz][nɒt] [gʊd] [sens] ,

has	not	good	sense	,
有	不是	好的	感觉	,

美貌往往是一种不幸；因为，如果一位年轻女子缺乏良好的判断力，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [veɪn] ;

it	will	make	her	vain	;
它	将要	制作	她	徒劳	;

这将使她变得虚荣；

[ænd; ənd][ə; eɪ][veɪn][gɜːl]['dʒen(ə)rəli][fɔːls]['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪzəri] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

and	a	vain	girl	generally	falls	into	some	kind	of	misery	or	trouble	.
和	一个	徒劳	女孩	一般来说	瀑布	进入	一些	种类	的	苦难	或者	麻烦	.

虚荣的女孩通常会陷入某种痛苦或麻烦之中。

[bluː] [bɪəd] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ;

Blue	Beard	became	acquainted	with	the	mother	of	these	young	ladies	;
蓝色的	胡须	成为	熟人	和	这	母亲	的	这些	年轻的	女士们	;

蓝胡子结识了这些年轻女士的母亲；

[huː] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

who	having	found	that	he	was	a	gentleman	of	agreeable	conversation	and
WHO	拥有	成立	那	他	曾是	一个	绅士	的	同意	对话	和

['pliːzɪŋ] ['mænəz] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ,

pleasing	manners	,	told	her	daughters	,
令人愉悦	礼仪	,	讲述	她	女儿们	,

她发现他是一位谈吐风趣、举止得体的绅士，便告诉了她的女儿们：

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ruːd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃʌn] ['eni]['pɜːs(ə)n] ['mɪəli] [ɒn]

she	would	not	allow	them	to	be	so	rude	as	to	shun	any	person	merely	on
她	会	不是	允许	他们	到	是	所以	粗鲁的	作为	到	回避	任何	人	仅仅	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [nɔː(r)]

account	of	a	circumstance	for	which	he	ought	not	to	be	blamed	nor
帐户	的	一个	环境	为了	哪个	他	应该	不是	到	是	被指责	也不

[dɪ'spaɪzd] .

despised	.
被鄙视的	.

她不会允许他们如此粗鲁地仅仅因为某人不应该受到责备或鄙视的情况就疏远他。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][laɪk] [ðɪs] ['dʒentlmən] ['aɪðə(r)]

She	told	them	that	she	did	not	desire	them	to	like	this	gentleman	either
她	讲述	他们	那	她	做过	不是	欲望	他们	到	喜欢	这	绅士	任何一个

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [welθ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ;

for	his	wealth	or	his	behaviour	;
为了	他的	财富	或者	他的	行为	;

她告诉他们，她不希望他们喜欢这位先生，无论是因为他的财富还是他的行为；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'prɒpə(r)][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['wiːknəs] ,

but	that	it	was	improper	in	them	to	show	such	weakness	,
但	那	它	曾是	不当	在	他们	到	展示	这样的	弱点	,

但他们不应该表现出这种软弱。

[æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti] ;

as	to	avoid	any	one	for	such	a	peculiarity	;
作为	到	避免	任何	一	为了	这样的	一个	特点	;

为了避免任何人有这种怪癖;

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [haʊ] ['laɪəb(ə)l][wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ,

she	reminded	them	how	liable	we	all	are	to	changes	of	appearance	,
她	提醒	他们	如何	容易	我们	全部	是	到	变化	的	外貌	,

[frɒm; frəm] ['bjuːti] [tuː; tə] ['ʌglinəs] ,

from	beauty	to	ugliness	,
从	美丽	到	丑陋	,

她提醒他们，我们所有人都会经历外貌的变化，从美丽变丑陋。

[baɪ] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [prɪ'vent] [nɔː(r)] [rɪ'muːv] ;

by	diseases	which	we	can	neither	prevent	nor	remove	;
经过	疾病	哪个	我们	能	两者都不	防止	也不	消除	;

因我们既无法预防也无法根除的疾病;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʌnd] [wʌn][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] ,

and	that	if	they	shunned	one	man	because	he	had	a	blue	beard	,
和	那	如果	他们	被排斥	一	男人	因为	他	有	一个	蓝色的	胡须	,

如果他们因为一个人留着蓝色胡子就排斥他，

[ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][ə'vɔɪd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [blæk] [heə(r)] , [ɔː(r)] [greɪ] [aɪz] .

they	might	also	avoid	others	for	having	black	hair	,	or	grey	eyes	.
他们	可能	还	避免	其他的	为了	拥有	黑色的	头发	,	或者	灰色的	眼睛	.

他们也可能因为别人有黑头发或灰眼睛而回避他们。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][prə'praɪəti][ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː]

The	young	ladies	were	convinced	of	the	propriety	of	what	their	mamma
这	年轻的	女士们	是	确信	的	这	礼	的	什么	他们的	妈妈

[sed] ;

said	;
说	;

年轻的女士们深信她们妈妈说的话是正确的;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][laɪk] [bluː] [bɪəd] ,

and	though	they	were	quite	sure	that	they	could	never	like	Blue	Beard	,
和	尽管	他们	是	相当	当然	那	他们	可以	绝不	喜欢	蓝色的	胡须	,

尽管他们非常确定自己永远不会喜欢蓝胡子，

[jet] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,

yet	they	resolved	to	remain	in	the	room	when	he	visited	their	mother	,
然而	他们	已解决	到	保持	在	这	房间	什么时候	他	到访	他们的	母亲	,

然而，当他去看望他们的母亲时，他们决定留在房间里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['prɒpə(r)][sə'vɪləti] .

and	to	speak	to	him	with	proper	civility	.
和	到	说话	到	他	和	恰当的	礼貌	.

要以应有的礼貌与他交谈。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ə'gen] ,

After	a	few	days	he	visited	the	house	again	,
后	一个	很少	天	他	到访	这	房子	再次	,

几天后，他又去了那所房子。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [[fɔ:r]]

and	had	an	opportunity	of	seeing	and	conversing	with	the	young	[	4	]
和	有	一个	机会	的	看到	和	对话	和	这	年轻的	[	4	]

并有机会见到年轻人，与他们交谈[4]

['leɪdɪz] ; [ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [pə'laɪtnəs] ,

ladies	;	they	treated	him	with	politeness	,
女士们	;	他们	治疗	他	和	礼貌	,

女士们对他彬彬有礼。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪəz] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm]) [bɪ'gæn][tu:; tə]

and	their	fears	(	for	they	had	been	somewhat	afraid	of	him	)	began	to
和	他们的	恐惧	(	为了	他们	有	到过	有些	害怕的	的	他	)	开始	到

[səb'saɪd] .

subside	.
塌陷	.

他们原本有些害怕他，但恐惧感开始消退。

[hi:; hi] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ['ɑ:ftəwədz] ;

He	met	them	in	the	same	manner	two	or	three	times	afterwards	;
他	遇见	他们	在	这	相同的	方式	二	或者	三	时代	然后	;

此后他又以同样的方式与他们相遇了两三次；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [prɪ'veɪld] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [d'ɔ:təz]

and	at	length	prevailed	on	the	old	lady	to	come	with	her	daughters
和	在	长度	最终获胜	在	这	老的	女士	到	来	和	她	女儿们

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] ,

to	his	castle	,
到	他的	城堡	,

最后他成功说服老太太带着女儿们到他的城堡来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spend] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

and	there	spend	with	him	a	few	days	.
和	那里	花费	和	他	一个	很少	天	.

在那里和他一起待了几天。

['mɪstə(r)] . [blu:] [bɪəd] [hæz; həz][bæd] [dri:mz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnz] [tu:; tə][get]

Mr	.	Blue	Beard	has	bad	dreams	,	and	determines	to	get
先生	.	蓝色的	胡须	有	坏的	梦境	,	和	决定	到	得到

蓝胡子先生做了噩梦，他决心要.....

['mærid] [ə'gen] .

married	again	.
已婚	再次	.

再婚了。

['vænəti][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tə'wɔ:dz] [blu:] [bɪəd] ,

Vanity	on	their	own	account	,	and	respect	towards	Blue	Beard	,
虚荣	在	他们的	自己的	帐户	,	和	尊重	向	蓝色的	胡须	,

他们出于虚荣心，以及对蓝胡子的尊敬，

[ɪn'dju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪzɪt] .

induced	them	to	make	the	greatest	preparations	for	the	intended	visit	.
诱导	他们	到	制作	这	最	准备工作	为了	这	故意的	访问	.

促使他们为即将到来的访问做好最充分的准备。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [θɔ:t] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dresɪz] [ðeɪ]

The	young	ladies	thought	of	little	but	the	magnificence	of	the	dresses	they
这	年轻的	女士们	想法	的	小的	但	这	壮丽	的	这	连衣裙	他们

[ʃʊd; ʃəd][weə(r)] ,

should	wear	,
应该	穿	,

年轻的女士们满脑子想的都是她们应该穿的华丽礼服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	the	taste	which	should	be	displayed	in	every	part	of	their	appearance	.
和	这	品尝	哪个	应该	是	显示	在	每一个	部分	的	他们的	外貌	.

以及应该体现在他们外表各个方面的品味。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ɪk'striːmli] [fɒnd][ɒv; əv] [bluː] [bɪəd] ,

Indeed	,	if	both	the	young	ladies	had	really	been	extremely	fond	of	Blue	Beard	,
的确	,	如果	两个都	这	年轻的	女士们	有	真的	到过	极其	喜爱	的	蓝色的	胡须	,

的确，如果这两位年轻女士真的非常喜欢蓝胡子，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['teɪkən]['greɪtə(r)][peɪnz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɒf] , [ðæn; ðən] [ðeɪ]

they	could	not	have	taken	greater	pains	to	show	themselves	off	,	than	they
他们	可以	不是	有	已采取	更大的	疼痛	到	展示	他们自己	离开	,	比	他们

[ɪm'plɔɪd] [[faɪv]]

employed	[	5	]
受雇	[	5	]

他们竭尽全力地炫耀自己，[5]

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

in	preparing	for	their	appearance	at	the	castle	.
在	准备	为了	他们的	外貌	在	这	城堡	.

为在城堡亮相做准备。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] [hɪm] .

But	,	in	truth	,	neither	of	them	liked	him	.
但	,	在	真相	,	两者都不	的	他们	喜欢	他	.

但事实上，他们俩都不喜欢他。

[sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['θɔːtləs] [preɪd][ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

Such	,	however	,	is	the	thoughtless	pride	of	some	young	ladies	,
这样的	,	然而	,	是	这	轻率	自豪	的	一些	年轻的	女士们	,

然而，这就是某些年轻女士们轻率的骄傲。

[ðæt] ['skeəsli] ['eni] [θɪŋ] [pliːz] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ]

that	scarcely	any	thing	pleases	them	so	well	as	an	opportunity	of	surpassing
那	几乎	任何	事物	请	他们	所以	出色地	作为	一个	机会	的	超越

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [dres] ,

each	other	in	displaying	off	their	dress	,
每个	其他	在	显示	离开	他们的	裙子	,

几乎没有什么比互相攀比炫耀自己的穿着更能让她们感到高兴的了。

['dʒuːəlz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['faɪnəri] .

jewels	,	or	other	finery	.
珠宝	,	或者	其他	服饰	.

珠宝或其他精美饰品。

[bluː] [bɪrdz] ['sɜːvənt] [ə'nauns] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ]

Blue	Beard's	servant	announces	his	master's	intention	of	coming
蓝色的	胡子	仆人	宣布	他的	硕士学位	意图	的	未来

蓝胡子的仆人宣布主人即将到来。

[ə; eɪ] ['kɔːtɪŋ] , [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

a	courting	,	to	an	interesting	young	lady	.
一个	求爱	,	到	一个	有趣的	年轻的	女士	.

追求一位有趣的年轻女士。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['hævɪŋ] ['fʊli] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)]

The	two	young	ladies	having	fully	prepared	themselves	,	they	,	accompanied	by	their
这	二	年轻的	女士们	拥有	完全	准备	他们自己	,	他们	,	伴随	经过	他们的

['mæmə; mə'mɑː] ,

mamma	,
妈妈	,

两位年轻女士做好了充分的准备，在她们妈妈的陪伴下，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

on	the	day	that	had	been	appointed	,	set	out	for	the	castle	,
在	这	天	那	有	到过	任命	,	放	出去	为了	这	城堡	,

在约定的日子，出发前往城堡。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [liːd] [θruː] [bluː] [bɪrdz] [graʊndz] ;

and	at	length	reached	the	gate	that	lead	through	Blue	Beard's	grounds	;
和	在	长度	达到	这	门	那	带领	通过	蓝色的	胡子	理由	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

最后，他们到达了通往蓝胡子庄园的大门；

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [wɪtʃ]

although	they	had	heard	a	great	deal	of	the	taste	and	expence	which
虽然	他们	有	听到	一个	伟大的	交易	的	这	品尝	和	费用	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

had	been	employed	to	improve	and	decorate	the	land	around	the	castle	,
有	到过	受雇	到	提升	和	装饰	这	土地	大约	这	城堡	,

尽管他们听说了许多关于城堡周围土地的修缮和装饰所花费的品味和金钱，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bjuːtɪz] .

yet	they	were	surprised	by	unexpected	beauties	.
然而	他们	是	惊讶	经过	意外	美女	.

然而，他们却被意想不到的美景所惊艳。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [triːz] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [wɔːks] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt]

The	finest	trees	overshadowed	the	walks	,	and	shaded	them	from	the	heat
这	最好的	树木	黯然失色	这	散步	,	和	阴影	他们	从	这	热

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

of	the	sun	;
的	这	太阳	;

最茂盛的树木遮蔽了小路，使人们免受烈日炙烤；

[ðə; ði][məʊst]['freɪgrənt] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði][eə(r)] ; ['faʊntɪnz] [wɜː(r); wə(r)]

the	most	fragrant	shrubs	and	flowers	perfumed	the	air	;	fountains	were
这	最多	香	灌木	和	花朵	香	这	空气	;	喷泉	是

['pleɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [[sɪks]]

playing	in	every	[	6	]
玩耍	在	每一个	[	6	]

最芬芳的灌木和花朵让空气中弥漫着香气；喷泉在各处嬉戏[6]

[də'rekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['ælkəuv][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [spɒt] .

direction	;	and	alcoves	were	found	in	every	inviting	spot	.
方向	;	和	壁龛	是	成立	在	每一个	邀请	点	.

方向；而且在每个吸引人的地方都发现了壁龛。

['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðiːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [graʊndz] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪt'self] ;

Having	passed	through	these	delightful	grounds	,	they	reached	the	castle	itself	;
拥有	通过了	通过	这些	愉快	理由	,	他们	达到	这	城堡	本身	;

穿过这片宜人的庭院，他们就到达了城堡本身；

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [bluː] [bɪəd] ,

at	the	entrance	of	which	they	were	received	by	Blue	Beard	,
在	这	入口	的	哪个	他们	是	已收到	经过	蓝色的	胡须	,

他们到达入口时，受到了蓝胡子的迎接。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['retɪnjuː][ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [dresɪz] .

and	a	retinue	of	servants	in	the	most	costly	dresses	.
和	一个	随从	的	仆人	在	这	最多	昂贵	连衣裙	.

还有一群身着最昂贵服饰的仆人。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['lɒfti] ; [ɪts] [ru:f] [wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	hall	was	large	and	very	lofty	;	its	roof	was	supported	by	pillars	of	the
这	大厅	曾是	大的	和	非常	高远	;	它是	屋顶	曾是	有	经过	柱子	的	这

['faɪnɪst] ['mɑ:b(ə)l] ;

finest	marble	;
最好的	大理石	;

大厅宽敞高耸，屋顶由上等大理石柱支撑；

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [steɪnd] [glɑ:s] ;

the	windows	were	of	beautiful	stained	glass	;
这	视窗	是	的	美丽的	染色	玻璃	;

窗户是漂亮的彩色玻璃窗；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [pə'zesə]

and	upon	the	walls	were	hanging	the	portraits	of	the	former	possessors
和	之上	这	墙壁	是	绞刑	这	肖像	的	这	以前的	拥有者

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

of	this	noble	building	.
的	这	高贵	建筑	.

墙上挂着这座宏伟建筑历任主人的画像。

[blu:] [bɪrdz] ['tʃəʊzn] [lʌv] .

Blue	Beard's	chosen	love	.
蓝色的	胡子	选定	爱	.

蓝胡子的挚爱。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['steəkeɪs] , [ðə; ði] ['reɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [brɑ:s] [wɜ:k] , [məʊst]

They	ascended	the	staircase	,	the	rails	of	which	were	of	brass	work	,	most
他们	上升	这	楼梯	,	这	铁轨	的	哪个	是	的	黄铜	工作	,	最多

['kjʊəriəsli] [rɔ:t] ,

curiously	wrought	,
奇怪的是	锻	,

他们拾级而上，楼梯的扶手是黄铜材质，做工非常精巧。

[ænd; ənd] [məʊst] ['rɪtʃli] [gɪlt] ; [ðə; ði] [steəz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mɑ:b(ə)l] , ['kʌvəd]

and	most	richly	gilt	;	the	stairs	themselves	were	of	Egyptian	marble	,	covered
和	最多	丰富	镀金	;	这	楼梯	他们自己	是	的	埃及人	大理石	,	涵盖

[wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] .

with	crimson	velvet	.
和	赤红	天鹅绒	.

而且装饰极其华丽，楼梯本身是用埃及大理石制成的，上面覆盖着深红色天鹅绒。

[ðeɪ] [prə'si:did] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] [ðæt] [kəm'pli:tli] [sə'pɑ:st] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv]

They	proceeded	into	a	drawing	room	that	completely	surpassed	their	ideas	of
他们	继续	进入	一个	绘画	房间	那	完全地	超越	他们的	想法	的

['grændʒə(r)] ;

grandeur	;
宏伟	;

他们走进一间客厅，客厅的宏伟程度远远超出了他们的想象；

['ɔ:ləʊst] ['evri] [pi:s] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ; [ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]

almost	every	piece	of	furniture	was	of	silver	;	the	floor	was	covered	with
几乎	每一个	片	的	家具	曾是	的	银	;	这	地面	曾是	涵盖	和

[waɪt] ['velvɪt] ,

white	velvet	,
白色的	天鹅绒	,

几乎所有家具都是银制的；地板上铺着白色天鹅绒。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['ni:d(ə)l] - [wɜ:k] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [['sɛvən]

but	was	ornamented	with	needle	-	work	that	must	have	occupied	the	[	7
但	曾是	装饰	和	针	-	工作	那	必须	有	占领	这	[	7

]

]

]

但上面装饰着精美的针线活，这些针线活一定占据了[7]

['leɪbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ; [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['sætɪn] ,

labour	of	years	;	the	curtains	were	of	satin	,
劳动	的	年	;	这	窗帘	是	的	缎	,

多年心血的结晶；窗帘是缎子的。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ɐd'ɔ:nd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [k'ɑ:pɪts] : [ɪn] [ʃɔ:t] ,

but	were	adorned	in	a	manner	to	correspond	with	the	carpets	:	in	short	,
但	是	装饰	在	一个	方式	到	对应	和	这	地毯	:	在	短的	,

但它们的装饰方式与地毯相呼应：简而言之，

['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]['splendɪd][ðæn; ðən] [wɜ:dz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .

every	thing	was	more	splendid	than	words	can	describe	.
每一个	事物	曾是	更多的	灿烂	比	字	能	描述	.

一切都美妙绝伦，难以用语言形容。

[ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [tʃɜ:tʃ] .

The	happy	couple	on	their	way	home	from	church	.
这	快乐的	夫妻	在	他们的	方式	家	从	教会	.

这对幸福的新人正从教堂回家。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ['sevrəl] [deɪz] ;

The	party	continued	in	the	castle	several	days	;
这	派对	持续	在	这	城堡	一些	天	;

宴会在城堡里持续了好几天；

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pli:zɪŋ] [ˌə'mju:zmənts]

during	which	there	was	a	constant	succession	of	the	most	pleasing	amusements
期间	哪个	那里	曾是	一个	持续的	演替	的	这	最多	令人愉悦	娱乐

.

:

.

在此期间，各种令人愉悦的娱乐活动接连不断。

[nɒt] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pɑ:s] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ;

Not	an	interval	was	allowed	to	pass	without	some	kind	of	entertainment	;
不是	一个	间隔	曾是	允许	到	经过	没有	一些	种类	的	娱乐	;

['mju:zɪk] ,

music	,
音乐	,

演出间隙绝不会空着，总会安排一些娱乐活动；音乐、

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ; ['bæŋkwɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['lʌkʃəri] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt]

singing	,	and	dancing	;	banquets	,	consisting	of	every	luxury	,	were	in	constant
歌唱	,	和	跳舞	;	宴会	,	由	的	每一个	奢华	,	是	在	持续的

[sək'seʃ(ə)n] .

succession	.
演替	.

歌舞升平，各种奢华的宴会接连不断。

[blu:] [bɪəd] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˌɪnə'tentɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] :

Blue	Beard	had	not	been	inattentive	to	the	ladies	in	his	personal	services	:
蓝色的	胡须	有	不是	到过	注意力不集中	到	这	女士们	在	他的	个人的	服务	:

蓝胡子并非对那些在他手下服侍的女士们漠不关心：

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['evri] [lʊk] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [feə(r)]

he	seemed	to	watch	every	look	,	that	he	might	know	how	to	please	his	fair
他	似乎	到	手表	每一个	看	,	那	他	可能	知道	如何	到	请	他的	公平的

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

他似乎在观察每一位来访者的表情，以便知道如何取悦她们。

[sʌtʃ] [ə'tenʃən] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌm; səm] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪ'fekt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

Such	attentions	could	not	fail	to	produce	some	favorable	effect	;	for	it
这样的	注意	可以	不是	失败	到	生产	一些	有利	影响	;	为了	它

['seldəm] ['hæpənz] ,

seldom	happens	,
很少	发生	,

这样的关注必然会产生一些有利的效果；因为这种情况很少发生。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['riːəli] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pliːz] , [feɪlz] [ɪn] ['pliːzɪŋ] .

that	the	person	who	really	desires	to	please	,	fails	in	pleasing	.
那	这	人	WHO	真的	欲望	到	请	,	失败	在	令人愉悦	.

真正想取悦别人的人，反而往往无法取悦别人。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

When	they	were	about	to	depart	,
什么时候	他们	是	关于	到	离开	,

当他们即将离开时，

[bluː] [bɪəd] [ɪn'triːt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪdɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] , [

Blue	Beard	entreated	the	younger	of	the	two	ladies	that	have	been	mentioned	,	[
蓝色的	胡须	恳求	这	年轻	的	这	二	女士们	那	有	到过	提及	,	[

[eit]]

8	]
8	]

蓝胡子恳求提到的两位女士中较年轻的那位[8]

[tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	consent	to	become	his	wife	.
到	同意	到	变得	他的	妻子	.

同意成为他的妻子。

[ðə; ðɪ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [welθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

The	splendor	of	every	thing	around	her	,	the	immense	wealth	she	would
这	辉煌	的	每一个	事物	大约	她	,	这	巨大	财富	她	会

[hæv; həv] [æt; ət] [kə'mɑːnd] ,

have	at	command	,
有	在	命令	,

她周围的一切都无比辉煌，她将拥有的巨额财富，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt] , [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd]

and	the	attentions	she	had	received	during	her	visit	,	completely	captivated
和	这	注意	她	有	已收到	期间	她	访问	,	完全地	着迷

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

the	young	lady	,
这	年轻的	女士	,

她在访问期间所受到的关注，完全迷住了这位年轻女士。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [felt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

so	that	she	no	longer	felt	disposed	to	resist	;	and	accordingly	,	with	her
所以	那	她	不	更长	毛毡	处置	到	抵抗	;	和	因此	,	和	她

['mʌðərz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

mother's	approbation	,
母亲的	赞许	,

因此，她不再想反抗；相应地，在她母亲的同意下，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['mærid]	.
they	**were**	**married**	**.**
他们	是	已婚	.

他们结婚了。

[ʃiː; ʃi]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ə'griːd]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)][ɪn]	[ðə; ði]['kɑːs(ə)l]	.
She	**,**	**however**	**,**	**agreed**	**that**	**her**	**sister**	**should**	**live**	**with**	**her**	**in**	**the**	**castle**	**.**
她	,	然而	,	同意	那	她	姐姐	应该	居住	和	她	在	这	城堡	.

然而，她同意让妹妹和她一起住在城堡里。

[bluː]	[bɪəd]	[gɪvz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ðə; ði]	[fə'bɪd(ə)n]	[kiː]	.
Blue	**Beard**	**gives**	**his**	**wife**	**the**	**forbidden**	**key**	**.**
蓝色的	胡须	给予	他的	妻子	这	禁止	钥匙	.

蓝胡子把禁忌的钥匙给了他的妻子。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	[ðə; ði]	[mæg'nɪfɪsns]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	[ɪ'vent]	[wɒz; wəz]
It	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**describe**	**the**	**magnificence**	**with**	**which**	**this**	**event**	**was**
它	会	是	不可能的	到	描述	这	壮丽	和	哪个	这	事件	曾是

['selɪbreɪtɪd]	.
celebrated	**.**
著名	.

这场盛大的庆祝活动简直无法用语言来形容。

[ðə; ði]	['kɒstli]	[ə'dɪʃən]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɜːnɪtʃə(r)]	;
The	**costly**	**additions**	**that**	**were**	**made**	**to**	**the**	**furniture**	**;**
这	昂贵	新增内容	那	是	制成	到	这	家具	;

家具上增添的昂贵配件；

[ðə; ði]	[ɪk'spensɪv]	[dresɪz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[prə'vaɪdɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[braɪd]	;
the	**expensive**	**dresses**	**that**	**were**	**provided**	**for**	**the**	**bride**	**;**
这	昂贵的	连衣裙	那	是	假如	为了	这	新娘	;

为新娘准备的昂贵礼服；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌmptʃuəs]	[entə'teɪnmənts]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ðæt]
and	**the**	**sumptuous**	**entertainments**	**that**	**were**	**given**	**to**	**the**	**company**	**that**
和	这	豪华	娱乐	那	是	给定	到	这	公司	那

[ə'tendɪd]	,	[fɑː(r)]	[ɪk'siːdɪd]	[ɔːl]	[ɪ'mædʒɪnəri]	[dɪ'skrɪpʃn]	.
attended	**,**	**far**	**exceeded**	**all**	**imaginary**	**description**	**.**
参加	,	远的	超出	全部	假想	描述	.

招待与会人员的奢华款待远远超出了任何想象的描述。

[ɪn'diːd]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['skeəsli]	['eni]	[θɪŋ]	['wɒntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]
Indeed	**,**	**there**	**was**	**scarcely**	**any**	**thing**	**wanting**	**for**	**which**	**she**	**could**	**have**
的确	,	那里	曾是	几乎	任何	事物	想要	为了	哪个	她	可以	有

[wɪʃt]	.
wished	**.**
希望	.

事实上，她几乎什么都不缺。

[ə; eɪ]	[njuː]	['daɪnɪŋ]	[hɔːl]	[wɒz; wəz]	[prɪ'peəd]	;	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[juː'tensɪlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[juːst]
A	**new**	**dining**	**hall**	**was**	**prepared**	**;**	**and**	**all**	**the**	**utensils**	**of**	**the**	**table**	**used**
一个	新的	用餐	大厅	曾是	准备	;	和	全部	这	餐具	的	这	桌子	用过的

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,
upon	**the**	**occasion**	**,**
之上	这	场合	,

新的餐厅已经准备就绪；餐桌上所有的餐具也都准备就绪，供此次宴会使用。

[wɜː(r); wə(r)]	[ˌmænju'fæktʃəd]	[	[naɪn]	]
were	**manufactured**	**[**	**9**	**]**
是	制造	[	9	]

已制造[9]

[ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] :

of	pure	gold	and	silver	:
的	纯的	金子	和	银	:

纯金和纯银：

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['delɪkəsi] [ðæt]

and	persons	were	sent	many	miles	to	procure	the	greatest	delicacies	that
和	人	是	发送	许多	英里	到	采购	这	最	美味佳肴	那

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

could	possibly	be	obtained	.
可以	可能	是	获得	.

人们被派往千里之外的地方，去采购最美味的佳肴。

['mɪsɪz] . [bluː] [bɪəd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['treʒəz] .

Mrs	.	Blue	Beard	examining	her	husband's	treasures	.
太太	.	蓝色的	胡须	检查	她	丈夫的	宝藏	.

蓝胡子太太正在查看她丈夫的珍宝。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'lɪsɪtjuːd] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [braɪd] .

But	the	greatest	solicitude	was	shown	in	preparing	the	attire	of	the	intended	bride	.
但	这	最	关怀	曾是	所示	在	准备	这	服装	的	这	故意的	新娘	.

但最用心的是为准新娘准备婚纱。

[wɒt'evə(r)] [welθ] [kʊd; kəd] ['pɜːtʃəs] , [ɔː(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] [kən'traɪv] ,

Whatever	wealth	could	purchase	,	or	ingenuity	contrive	,
任何	财富	可以	购买	,	或者	独创性	精心策划	,

无论财富能够购买什么，或者智慧能够想出什么，

[wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːms] [ɔːl][ðə; ði] [im'beliʃmənts] [wɪtʃ] [ɑːt][kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] .

were	provided	to	give	to	her	natural	charms	all	the	embellishments	which	art	could	bestow	.
是	假如	到	给	到	她	自然的	魅力	全部	这	装饰	哪个	艺术	可以	赐给	.

她们被赋予了艺术所能赋予的一切，以衬托她与生俱来的魅力。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [bluː] [bɪəd] [hɪm'self] [ˌʌnɪm'plɔɪd] : [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,

Nor	was	Blue	Beard	himself	unemployed	:	he	not	only	gave	orders	for	himself	,
也不	曾是	蓝色的	胡须	他自己	失业	:	他	不是	仅有的	给予	订单	为了	他自己	,

蓝胡子本人也并非失业：他不仅为自己下达指令，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [kləʊðz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

but	all	his	servants	were	provided	with	the	richest	clothes	,	according	to	their	respective	situations	.
但	全部	他的	仆人	是	假如	和	这	最富有的	衣服	,	根据	到	他们的	各自	情况	.

但他的所有仆人都根据各自的身份地位，穿上了最华丽的衣服。

['njuːmərəs] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] ;

Numerous	as	were	his	horses	,	additional	ones	were	purchased	;
很多的	作为	是	他的	马匹	,	额外的	一个	是	购买	;

他的马匹数量众多，但他还是购买了更多的马匹；

[ænd; ənd] [njuː] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [mə'tɪəriəlz] ,

and	new	carriages	of	the	grandest	designs	and	the	most	costly	materials	,
和	新的	马车	的	这	最宏伟	设计	和	这	最多	昂贵	材料	,

以及采用最宏伟设计、最昂贵材料打造的新型马车，

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hæpi] [deɪ] . [-]
were **prepared** **for** **his** **bride** **against** **the** **approaching** **happy** **day** **.** **[** **10** **]**
是 准备 为了 他的 新娘 反对 这 接近 快乐的 天 . [-]

为即将到来的幸福日子，他的新娘做好了准备。[10]

['mɪsɪz] . [bluː] [bɪəd] ['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] .
Mrs **.** **Blue** **Beard** **opens** **the** **door** **of** **the** **forbidden** **chamber** **.**
太太 . 蓝色的 胡须 打开 这 门 的 这 禁止 房间 .

蓝胡子夫人打开了禁室的门。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'raɪvd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['serəməni] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
When **the** **morning** **arrived** **on** **which** **this** **interesting** **ceremony** **was** **to** **take** **place** **,**
什么时候 这 早晨 到达的 在 哪个 这 有趣的 仪式 曾是 到 拿 地方 ,

到了举行这场有趣仪式的那天早晨，

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [dɔːnd] [wen] [saʊndz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
the **day** **had** **scarcely** **dawned** **when** **sounds** **of** **joy** **were** **heard** **.**
这 天 有 几乎 黎明 什么时候 声音 的 喜悦 是 听到 .

天刚蒙蒙亮，就传来欢呼声。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'rəʊz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] [ðæt] [wɒz; wəz]
The **servants** **arose** **to** **prepare** **for** **the** **series** **of** **magnificence** **that** **was**
这 仆人 出现 到 准备 为了 这 系列 的 壮丽 那 曾是
[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ;
to **take** **place** **;**
到 拿 地方 ;

仆人们起身准备迎接即将上演的一系列盛大场面；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd]
but **none** **of** **them** **were** **moving** **about** **earlier** **than** **the** **bride** **and**
但 没有任何 的 他们 是 移动 关于 早些时候 比 这 新娘 和
['braɪdgruːm] ;
bridegroom **;**
新郎 ;

但他们中没有一个人比新郎新娘更早开始活动；

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]
who **,** **as** **they** **were** **the** **most** **immediately** **interested** **,** **were** **also** **the** **most**
WHO , 作为 他们 是 这 最多 立即地 感兴趣的 , 是 还 这 最多
['æŋkʃəs] ,
anxious **,**
焦虑的 ,

由于他们与此事关系最为密切，因此也最为焦虑。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɜːli] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **therefore** **among** **the** **most** **early** **,** **in** **preparing** **for** **the** **events** **of** **the**
和 所以 之中 这 最多 早期的 , 在 准备 为了 这 活动 的 这
[deɪ] .
day **.**
天 .

因此，他们是最早一批为当天活动做准备的人。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [mɑːkt] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns]
The **company** **assembled** **to** **breakfast** **,** **and** **every** **thing** **marked** **the** **magnificence**
这 公司 组装 到 早餐 , 和 每一个 事物 标记 这 壮丽
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ;
of **the** **occasion** **;**
的 这 场合 ;

公司全体人员聚集在一起享用早餐，一切都彰显着此次盛会的隆重。

[ænd; ənd] ['evri] ['kaʊntənəns] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɪəflnəs] .

and	every	countenance	contributed	to	the	general	cheerfulness	.
和	每一个	面容	贡献	到	这	一般的	愉悦	.

每个人的笑容都为整体的欢乐气氛增添了色彩。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sʌm; səm]

The	church	in	which	the	ceremony	was	to	take	place	was	at	some
这	教会	在	哪个	这	仪式	曾是	到	拿	地方	曾是	在	一些

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

举行仪式的教堂距离这里有一段距离。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'si:did] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [ten] ['kærɪdʒɪz] , [i:tʃ] [drɔ:n] [baɪ] [sɪks] ['hɔ:sɪz] ,

The	company	proceeded	thither	in	ten	carriages	,	each	drawn	by	six	horses	,
这	公司	继续	那里	在	十	马车	,	每个	绘制	经过	六	马匹	,

公司一行乘坐十辆马车前往目的地，每辆马车由六匹马拉着。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['retɪnju:] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] .

and	attended	by	a	great	retinue	of	servants	.
和	参加	经过	一个	伟大的	随从	的	仆人	.

并有一大群仆人随从。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] , [wɒz; wəz] [drɔ:n]

The	carriage	in	which	the	bride	and	bridegroom	were	seated	,	was	drawn
这	运输	在	哪个	这	新娘	和	新郎	是	坐着	,	曾是	绘制

[baɪ] [ə'reɪbiən] ['hɔ:sɪz] ;

by	Arabian	horses	;
经过	阿拉伯	马匹	;

新郎新娘乘坐的马车由阿拉伯马拉着；

[ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] , [-]

the	harness	was	made	of	white	silk	,	[	11	]
这	马具	曾是	制成	的	白色的	丝绸	,	[	-	]

背带由白色丝绸制成[11]

['wəʊv(ə)n] [ɒn] ['pɜ:pəs] ; [ðə; ði] ['træpɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['sɪlvə(r)] ; [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪt'self]

woven	on	purpose	;	the	trappings	were	of	pure	silver	;	the	carriage	itself
编织	在	目的	;	这	服饰	是	的	纯的	银	;	这	运输	本身

[wɒz; wəz] ['tʃi:fli] [fɔ:md] [ɒv; əv] [pɜ:l] ,

was	chiefly	formed	of	pearl	,
曾是	主要	形成	的	珍珠	,

精心编织而成；装饰物均为纯银；马车本身主要由珍珠制成。

['aɪvəri] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [waɪt] ['sætɪn] , ['bju:tɪfli] [ɪm'bɒst] .

ivory	,	and	silver	;	and	was	lined	with	white	satin	,	beautifully	embossed	.
象牙	,	和	银	;	和	曾是	衬里	和	白色的	缎	,	非常漂亮	压纹	.

象牙色和银色；内衬白色缎子，饰以精美的压花。

['mɪsɪz] . [blu:] [bɪəd] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [kən'sɪdərəbli] [ə'stɒnɪʃt] .

Mrs	.	Blue	Beard	and	her	sister	considerably	astonished	.
太太	.	蓝色的	胡须	和	她	姐姐	相当	惊讶	.

蓝胡子夫人和她的妹妹都感到非常惊讶。

[wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [jʌŋ]

When	the	procession	approached	the	church	,	it	was	met	by	one	hundred	young
什么时候	这	游行	接近	这	教会	,	它	曾是	遇见	经过	一	百	年轻的

['meidnz] ,

maidens	,
少女们	,

队伍接近教堂时，一百名年轻女子迎了上来。

[drest] [ɪn] [waɪt] , ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] [mju:'zɪʃənz] : [ænd; ənd]

dressed	in	white	,	singing	to	a	band	of	the	most	skilful	musicians	:	and
穿着	在	白色的	,	歌唱	到	一个	乐队	的	这	最多	熟练	音乐家	:	和

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'lait] ,

when	the	company	alighted	,
什么时候	这	公司	下车	,

身着白衣，为一支技艺精湛的乐队献唱；当众人下车时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['meidnz] [stru:d] ['flaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɒn] .

the	young	maidens	strewed	flowers	for	them	to	walk	upon	.
这	年轻的	少女们	散落的	花朵	为了	他们	到	走	之上	.

年轻的少女们铺开鲜花，供他们行走。

[wen] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

When	the	ceremony	was	over	,	they	returned	in	the	same	manner	,
什么时候	这	仪式	曾是	超过	,	他们	返回	在	这	相同的	方式	,

仪式结束后，他们以同样的方式返回。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['sɜ:vɪsɪz] : [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]

and	were	treated	with	the	same	complimentary	services	:	that	the	hearts	of
和	是	治疗	和	这	相同的	免费	服务	:	那	这	心	的

[ɔ:l] [mait] [rɪ'dʒɔɪs] ,

all	might	rejoice	,
全部	可能	麾	,

并享受了同样的免费服务：让所有人都感到高兴，

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] .

the	bride	and	bridegroom	distributed	money	as	they	passed	along	.
这	新娘	和	新郎	分布式	钱	作为	他们	通过了	沿着	.

新郎新娘在传递的过程中分发了钱。

[ðə; ði]['dɪnə(r)][fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪd] [ɪn] ['sʌmptʃuəsnəs] [ɔ:l] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kən'si:v] .

The	dinner	far	exceeded	in	sumptuousness	all	that	imagination	can	conceive	.
这	晚餐	远的	超出	在	豪华	全部	那	想像力	能	构想	.

这顿晚餐的奢华程度远远超出了人们的想象。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ə'pɑ:tmənt] , [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['faʊntɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]

In	the	different	recesses	of	this	noble	apartment	,	artificial	fountains	were
在	这	不同的	凹陷处	的	这	高贵	公寓	,	人造的	喷泉	是

['pleɪɪŋ] [-]

playing	[	12	]
玩耍	[	-	]

在这间高贵公寓的不同角落里，人造喷泉正在嬉戏[12]

[ðə; ði][məʊst] [ˌəʊdər'ɪfərəs] ['wɔ:təz] .

the	most	odoriferous	waters	.
这	最多	有气味的	水	.

气味最难闻的水域。

[ðə; ði][məʊst][lʌg'ʒʊəriənt][fru:t] - [tri:z] , ['stændɪŋ] [ɪn][vɑ:zɪs][ɒv; əv][gəʊld] ,

The	most	luxuriant	fruit	-	trees	,	standing	in	vases	of	gold	,
这	最多	茂盛的	水果	-	树木	,	常设	在	花瓶	的	金子	,

最茂盛的果树，矗立在金色的花瓶中，

[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [gests] [tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fru:ts] [ðeɪ] [bɔ:(r)] .

invited	the	guests	to	pluck	the	delicious	fruits	they	bore	.
受邀	这	客人	到	采摘	这	可口的	水果	他们	钻孔	.

邀请客人们采摘他们结出的美味果实。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] ['mɪsɪz] . [blu:] [bɪəd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

The	sight	that	astonished	Mrs	.	Blue	Beard	and	her	sister	.
这	视线	那	惊讶	太太	.	蓝色的	胡须	和	她	姐姐	.

令蓝胡子夫人和她妹妹大吃一惊的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] [ruːm] .

In	the	evening	,	the	company	were	introduced	to	a	ball	room	.
在	这	晚上	,	这	公司	是	介绍	到	一个	球	房间	.

当晚，公司员工被带到一个舞厅参观。

[bʌt; bət][səʊ] [rɪ'splendənt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [sə'luːn] , [ðæt] [ɒn] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	so	resplendent	was	this	saloon	,	that	on	entering	it	,
但	所以	灿烂	曾是	这	酒吧	,	那	在	进入	它	,

但这家沙龙如此富丽堂皇，以至于一走进去，

[ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] [baɪ][ɪts] [ɪn'kɒmprəbl] ['reɪdiəns] .

the	eye	was	subdued	by	its	incomparable	radiance	.
这	眼睛	曾是	低沉的	经过	它是	无与伦比	辐射	.

那无与伦比的光辉令我目不转睛。

[træns'perənsi] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] ['pentər] , [tʃɑːmd] [ðə; ði] [ə'tentɪv] [maɪnd]

Transparencies	,	executed	by	the	most	eminent	painters	,	charmed	the	attentive	mind
透明度	,	执行	经过	这	最多	杰出	画家	,	迷住了	这	细心	头脑

[ɒn] ['evri] [saɪd] ;

on	every	side	;
在	每一个	边	;

由最杰出的画家创作的透明画作，令所有细心的观者都为之着迷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['veərɪəgeɪtɪd][læmps] ,

and	the	intervening	spaces	were	filled	up	with	variegated	lamps	,
和	这	介入	空间	是	已填	向上	和	斑	灯	,

其间的空隙则摆放着五彩缤纷的灯具。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [glɑːs] ;

all	of	which	were	hung	upon	the	surface	of	reflecting	glass	;
全部	的	哪个	是	悬挂	之上	这	表面	的	反思	玻璃	;

所有这些都悬挂在反光玻璃的表面上；

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪə(r)] , [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn]

while	from	the	centre	of	the	ceiling	,	a	chandelier	,	suspended	by	a	chain
尽管	从	这	中心	的	这	天花板	,	一个	枝形吊灯	,	暂停	经过	一个	链

[ɒv; əv][gəʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

而天花板中央，悬挂着一盏由金链子拴着的枝形吊灯，

[dɪ'fjuːzd] [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [wæks] - [laɪts] .

diffused	the	splendor	of	five	hundred	wax	-	lights	.
扩散	这	辉煌	的	五	百	蜡	-	灯	.

五百盏蜡烛的光芒四射，美不胜收。

[hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ˌærə'mætɪk] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [grəʊvz] [ɒv; əv][ɪg'zɒtɪk] [fruːt]

Here	,	also	,	were	fountains	of	aromatic	waters	,	and	groves	of	exotic	fruit
这里	,	还	,	是	喷泉	的	芳香	水	,	和	小树林	的	异域风情	水果

- [triːz] .

-	trees	.
-	树木	.

这里还有芳香的喷泉和异国果树林。

[ɪn] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['feɪbld] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] ,

In	this	apartment	,	which	seemed	to	realize	the	fabled	stories	of	enchantment	,
在	这	公寓	,	哪个	似乎	到	意识到	这	传说中的	故事	的	魅力	,

['dɑːnsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

在这间公寓里，仿佛实现了传说中关于魔法、舞蹈的种种故事，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] , [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] , [ʌn'tɪl] ['fəʊldɪŋ] [-]
and **every** **other** **description** **of** **amusement** **,** **was** **continued** **,** **until** **folding** **[** **13** **]**
和 每一个 其他 描述 的 娱乐 , 曾是 持续 , 直到 折叠式的 [-]

以及其他各种娱乐方式的描述，一直延续到折叠[13]

['wɪndəʊz] ['əʊpənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] ,
windows **opened** **,** **as** **if** **of** **their** **own** **accord** **,**
视窗 打开 , 作为 如果 的 他们的 自己的 符合 ,

窗户仿佛自行打开了一样。

[ænd; ənd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz] ,
and **disclosed** **a** **covered** **path** **through** **the** **most** **delightful** **part** **of** **the** **gardens** **,**
和 披露 一个 涵盖 小路 通过 这 最多 愉快 部分 的 这 花园 ,

并显露出一条穿过花园最迷人区域的有顶小径，

[tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] : [ðɪs] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd]
to **a** **room** **in** **which** **supper** **was** **prepared** **:** **this** **path** **was** **entirely** **illuminated**
到 一个 房间 在 哪个 晚餐 曾是 准备 : 这 小路 曾是 完全 照明
[baɪ] ['splendɪd] [læmps] ;
by **splendid** **lamps** **;**
经过 灿烂 灯 ;

通往准备晚餐的房间：这条路完全被华丽的灯具照亮；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['faɪəwɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ] ['ɑ:tɪsts]
and **the** **most** **brilliant** **fireworks** **were** **unremittingly** **discharged** **by** **artists**
和 这 最多 杰出的 烟花 是 不懈地 出院 经过 艺术家
[ɪn'geɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
engaged **for** **the** **purpose** **.**
已订婚的 为了 这 目的 .

而受雇于此的艺术家们则不停地燃放着最绚丽的烟火。

[blu:] [bɪəd] ['kɒmz] [həʊm] .
Blue **Beard** **comes** **home** **.**
蓝色的 胡须 来 家 .

蓝胡子回家了。

[ðə; ði][braɪd] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]
The **bride** **seemed** **to** **think** **that** **her** **life** **must** **necessarily** **consist** **of**
这 新娘 似乎 到 思考 那 她 生活 必须 一定 由 的
['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] :
pleasure **and** **happiness** **:**
乐趣 和 幸福 :

新娘似乎认为她的人生必然充满快乐和幸福：

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɜ:(r); hə(r)]
indeed **,** **she** **could** **imagine** **nothing** **that** **could** **be** **wanting** **to** **complete** **her**
的确 , 她 可以 想象 没有什么 那 可以 是 想要 到 完全的 她
['wɪʃɪz] .
wishes **.**
愿望 .

的确，她无法想象有什么东西能够帮助她实现愿望。

[ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] ['grætɪfaɪd] :
The **utmost** **expectations** **of** **the** **young** **wife** **were** **fully** **gratified** **:**
这 极致 期望 的 这 年轻的 妻子 是 完全 满意 :

年轻妻子的所有期望都得到了充分满足：

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:z] ,
every **thing** **that** **she** **could** **wish** **for** **was** **hers** **,**
每一个 事物 那 她 可以 希望 为了 曾是 她的 ,

她想要的一切都属于她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['truːli]

and	her	husband	behaved	with	a	kindness	which	made	her	feel	truly
和	她	丈夫	表现	和	一个	仁慈	哪个	制成	她	感觉	真的

['hæpi] . [-]

happy	.	[	14	]
快乐的	.	[	-	]

她的丈夫待她很好，这让她感到非常幸福。[14]

['mɪsɪz] . [bluː] [bɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

Mrs	.	Blue	Beard	in	a	quandary	.
太太	.	蓝色的	胡须	在	一个	困惑	.

蓝胡子太太陷入了困境。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

Some	time	after	the	marriage	had	taken	place	,	however	,
一些	时间	后	这	婚姻	有	已采取	地方	,	然而	,

然而，婚后一段时间，

[bluː] [bɪəd] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒn]

Blue	Beard	informed	his	wife	that	he	had	occasion	to	take	a	journey	on
蓝色的	胡须	知情的	他的	妻子	那	他	有	场合	到	拿	一个	旅行	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

account	of	some	business	,
帐户	的	一些	商业	,

蓝胡子告诉妻子，他因公事需要外出旅行。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tend] ; " [bʌt; bət][aɪ][beg][juː; jʊ] , [maɪ] ['dɪərɪst] ['fætəmə] ,

to	which	he	must	attend	;	"	but	I	beg	you	,	my	dearest	Fatima	,
到	哪个	他	必须	出席	;	"	但	我	求	你	,	我的	亲爱的	法蒂玛	,

他必须出席；“但我恳求你，我最亲爱的法蒂玛，

([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [neɪm] ,

(	for	that	was	the	young	lady's	name	,
(	为了	那	曾是	这	年轻的	女士的	姓名	,

（因为那是那位年轻女士的名字，）

) [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ðæt] [kæn; kən][ə'mjuːz][juː; jʊ]['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns]

)	to	have	every	sort	of	entertainment	that	can	amuse	you	during	my	absence
)	到	有	每一个	种类	的	娱乐	那	能	娱乐	你	期间	我的	缺席

.

:

.

）提供各种娱乐活动，让你们在我不在的时候也能开心。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ;

Here	are	all	the	keys	of	the	castle	;
这里	是	全部	这	钥匙	的	这	城堡	;

城堡的所有钥匙都在这里；

[juː; jʊ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɑːtmənts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [siːn] ;

you	may	therefore	examine	the	different	apartments	which	you	have	not	seen	;
你	可能	所以	检查	这	不同的	公寓	哪个	你	有	不是	已见	;

因此，您可以查看您尚未看过的不同公寓；

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [ðæt] [wɪl] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [pliːz] [juː; jʊ][æz; əz] [wel]

and	I	hope	you	will	find	some	that	will	surprise	and	please	you	as	well
和	我	希望	你	将要	寻找	一些	那	将要	惊喜	和	请	你	作为	出色地

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] .

as	those	with	which	you	are	already	acquainted	.
作为	那些	和	哪个	你	是	已经	熟人	.

我希望您能发现一些令您感到惊喜和愉悦的作品，以及一些您已经熟悉的作品。

[ai][mʌst; məst][haʊ'evə(r)][məʊst] ['ɜ:nɪstli] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði]
I must however most earnestly caution and require you not to open the
我 必须 然而 最多 切实 警告 和 要求 你 不是 到 打开 这
[blu:] ['klɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ;
blue closet at the end of the gallery ;
蓝色的 壁橱 在 这 结尾 的 这 画廊 ;

但是，我必须郑重提醒并要求您不要打开画廊尽头的蓝色壁橱；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [li:v] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
and although I leave the key of it with you ,
和 虽然 我 离开 这 钥匙 的 它 和 你 ,

虽然我把钥匙留给了你，

[jet] [ai] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['pru:d(ə)ns][tu:; tə][fʊl'fɪl][maɪ] ['wɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] .
yet I trust you will have the prudence to fulfil my wishes in this particular .
然而 我 相信 你 将要 有 这 谨慎 到 实现 我的 愿望 在 这 特别的 .

但我相信您会明智地满足我在这件事上的愿望。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ]['vælju:][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [-]
Remember this , as you value my love and your own life [15]
记住 这 , 作为 你 价值 我的 爱 和 你的 自己的 生活 [-]

记住这一点，珍惜我的爱和你自己的生命[15]

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .
and happiness .
和 幸福 .

还有幸福。

" ['mɪstə(r)] . [blu:] [bɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
" Mr . Blue Beard in a passion .
" 先生 . 蓝色的 胡须 在 一个 热情 .

"蓝胡子先生热情洋溢。"

['fætəmə] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
Fatima promised that she would obey his desire .
法蒂玛 承诺 那 她 会 服从 他的 欲望 .

法蒂玛答应了他的请求。

[ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmfət] ;
She thanked her husband for his kind attention to her comforts ;
她 谢谢 她 丈夫 为了 他的 种类 注意力 到 她 舒适 ;

她感谢丈夫对她舒适生活的体贴关怀；

[ænd; ənd] [ə'gen] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hi:; hi][hæd; həd]
and again promised that she would not disappoint the confidence he had
和 再次 承诺 那 她 会 不是 辜负 这 信心 他 有
[pleɪst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,
placed in her ,
放置 在 她 ,

她再次承诺不会辜负他对她的信任。

[bʌt; bət] [wʊd] ['keəfəli] [əb'steɪn][frɒm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɑ:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd]
but would carefully abstain from examining the particular apartment he had
但 会 小心 弃权 从 检查 这 特别的 公寓 他 有
[nemd] .
named .
命名 .

但他会刻意避免去查看他提到的那套公寓。

[blu:] [bɪəd] [set] [ɒf] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ;
Blue Beard set off upon his journey ;
蓝色的 胡须 放 离开 之上 他的 旅行 ;

蓝胡子踏上了他的旅程；

[ænd; ənd]['fætəmə] ['hævɪŋ] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn]

and	Fatima	having	informed	her	sister	of	every	thing	that	had	passed	in
和	法蒂玛	拥有	知情的	她	姐姐	的	每一个	事物	那	有	通过了	在

[ðeə(r)] [leɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

their	late	conversation	,
他们的	晚的	对话	,

法蒂玛将她们刚才谈话中发生的一切都告诉了她的妹妹。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ðə; ði]

they	agreed	to	invite	their	relatives	and	friends	to	an	entertainment	the
他们	同意	到	邀请	他们的	亲属	和	朋友们	到	一个	娱乐	这

[nekst] [deɪ] ;

next	day	;
下一个	天	;

他们同意第二天邀请亲朋好友来参加娱乐活动;

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðeə(r)] [tu:] ['brʌðəz] , [hu:] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm]

but	more	particularly	their	two	brothers	,	who	,	having	been	absent	from	home
但	更多的	特别	他们的	二	兄弟	,	WHO	,	拥有	到过	缺席的	从	家

[æz; əz] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ,

as	military	officers	,
作为	军队	警官	,

但更值得一提的是他们的两个兄弟，他们作为军官长期离家在外，

[hæd; həd][nɒt] [jet] [si:n] [ðeə(r)] ['sɪstərz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rezɪdəns] . [-]

had	not	yet	seen	their	sister's	magnificent	residence	.	[	16	]
有	不是	然而	已见	他们的	姐妹	壮丽	住宅	.	[	-	]

还没有见过姐姐那座宏伟的住所。[16]

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['pɑ:ti] ,

Having	arranged	every	thing	for	their	intended	party	,
拥有	安排	每一个	事物	为了	他们的	故意的	派对	,

他们已经为即将举办的派对安排好了一切，

['fætəmə] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði]

Fatima	proposed	that	they	should	see	the	apartments	of	which	she	now	had	the
法蒂玛	建议的	那	他们	应该	看	这	公寓	的	哪个	她	现在	有	这

[ki:z] .

keys	.
钥匙	.

法蒂玛提议他们去看看她现在有钥匙的公寓。

[ðeɪ] [ə'kɔ:dɪŋli] [prə'si:did] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kɑ:s(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	accordingly	proceeded	to	that	part	of	the	extensive	castle	which	they	had
他们	因此	继续	到	那	部分	的	这	广泛的	城堡	哪个	他们	有

[nɒt][æz; əz] [jet] [si:n] ,

not	as	yet	seen	,
不是	作为	然而	已见	,

于是，他们前往了这座庞大城堡中他们尚未涉足的部分。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][məʊst]['splendɪd][su:t][ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] ,

and	at	last	arrived	at	a	most	splendid	suit	of	rooms	,
和	在	最后的	到达的	在	一个	最多	灿烂	套装	的	房间	,

最后到达了一间非常华丽的套房。

[fɑ:(r)] [sə'pɑ:sɪŋ] [ðəʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] .

far	surpassing	those	to	which	they	had	been	accustomed	.
远的	超越	那些	到	哪个	他们	有	到过	习惯	.

远远超过他们以往所习惯的水平。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˈpɑːtmənts] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['əʊpənd]

On	one	side	of	one	of	these	apartments	they	perceived	a	door	,	which	they	opened
在	一	边	的	一	的	这些	公寓	他们	感知	一个	门	,	哪个	他们	打开

,

,

,

他们在其中一间公寓的一侧发现了一扇门，于是便打开了它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] ['aɪən] [geɪt] [ɒv; əv] [əˈmeɪzɪŋ] [streŋθ] .

and	found	behind	it	an	iron	gate	of	amazing	strength	.
和	成立	在后面	它	一个	铁	门	的	惊人的	力量	.

结果发现门后是一扇极其坚固的铁门。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kiːz] [bluː] [bɪəd] [hæd; həd] [left] , [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ðɪs] ['mæsi] ['pɔːtl]

Among	the	keys	Blue	Beard	had	left	,	they	found	one	which	opened	this	massy	portal
之中	这	钥匙	蓝色的	胡须	有	左边	,	他们	成立	一	哪个	打开	这	大	门户网站

.

:

.

在蓝胡子留下的钥匙中，他们找到了一把可以打开这个巨大传送门的钥匙。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

When	they	entered	the	room	which	was	before	them	,
什么时候	他们	进入	这	房间	哪个	曾是	前	他们	,

当他们走进眼前的房间时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlməʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['aɪən] [tʃests] :

they	were	surprised	to	find	it	almost	full	of	large	iron	chests	:
他们	是	惊讶	到	寻找	它	几乎	满的	的	大的	铁	箱子	:

他们惊讶地发现里面几乎全是大型铁箱：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈkriːst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] , [ðæt] [ðeɪ]

but	their	surprise	was	considerably	increased	when	they	had	found	,	that	they
但	他们的	惊喜	曾是	相当	增加	什么时候	他们	有	成立	,	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

were	full	of	gold	,
是	满的	的	金子	,

但当他们发现这些箱子里装满了黄金时，他们的惊讶之情更是与日俱增。

['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɒstlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst]

silver	,	and	jewels	;	even	the	costliness	of	the	apartments	they	had	just
银	,	和	珠宝	;	甚至	这	昂贵	的	这	公寓	他们	有	只是

['kwɪtɪd] ,

quitted	,
辞职	,

白银和珠宝；甚至包括他们刚刚搬出的那些昂贵公寓。

[siːmd] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['treʒəri] [kənˈteɪnd] .

seemed	insignificant	when	compared	with	the	riches	which	this	treasury	contained	.
似乎	微不足道	什么时候	比较的	和	这	财富	哪个	这	财政部	包含	.

与这座宝库所蕴藏的财富相比，这些似乎微不足道。

['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈvəːs] [əˈpɒn]

Having	fastened	the	entrance	to	the	treasury	,	they	sat	down	and	conversed	upon
拥有	系紧	这	入口	到	这	财政部	,	他们	卫星	向下	和	交谈	之上

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

what	they	had	seen	.
什么	他们	有	已见	.

他们锁好宝库的入口后，坐下来谈论他们所看到的一切。

['fætəmə][kʊd; kəd][nɒt][ə'vɔɪd] ['fi:lɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [dɪ'fɔ:mətɪ] [ɪn][blu:] [bɪəd] [wɒz; wəz]

Fatima	could	not	avoid	feeling	that	the	personal	deformity	in	Blue	Beard	was
法蒂玛	可以	不是	避免	感觉	那	这	个人的	畸形	在	蓝色的	胡须	曾是

['kɑ:mpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði][vɑ:st] [welθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ;

compensated	by	the	vast	wealth	of	which	she	was	become	the	mistress	;
补偿	经过	这	广阔的	财富	的	哪个	她	曾是	变得	这	情妇	;

法蒂玛不禁觉得，蓝胡子身上的缺陷被她所拥有的巨额财富所弥补；

[bʌt; bət][bəuθ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [lɒst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	both	she	and	her	sister	were	almost	lost	in	admiration	of	the
但	两个都	她	和	她	姐姐	是	几乎	丢失的	在	钦佩	的	这

[ɪ'meʒərəbl] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtlɪ] [bɪ'held] .

immeasurable	riches	they	had	lately	beheld	.
无法估量的	财富	他们	有	最近	观看	.

但她和她的妹妹几乎都沉浸在对她们最近所见到的无尽财富的惊叹之中。

[ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [ə'pɑ:tmənts] , [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

In	returning	to	their	usual	apartments	,	they	passed	the	door	of	the	mysterious
在	返回	到	他们的	通常	公寓	,	他们	通过了	这	门	的	这	神秘

[blu:] ['klɒzɪt] ,

blue	closet	,
蓝色的	壁橱	,

在返回各自公寓的途中，他们经过了那扇神秘的蓝色壁橱门。

[wɪtʃ] [blu:] [bɪəd] [hæd; həd] ['kɔ:ʃən] [hɪz; ɪz][wɑɪf][nɒt][tu:; tə][ɪg'zæmɪn] .

which	Blue	Beard	had	cautioned	his	wife	not	to	examine	.
哪个	蓝色的	胡须	有	警告	他的	妻子	不是	到	检查	.

蓝胡子曾告诫他的妻子不要去看。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][help] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)]['mju:tʃuəl][ˌkjʊəri'ɒsəti][ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

They	could	not	help	expressing	their	mutual	curiosity	upon	the	interior	of	this
他们	可以	不是	帮助	表达	他们的	相互的	好奇心	之上	这	内部的	的	这

[pə'tɪkjələ(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

particular	chamber	.
特别的	房间	.

他们对这间房间的内部构造都充满了好奇。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [kən'si:l] ['eni]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv]['vælju:] ;

It	could	not	have	been	his	wish	to	conceal	any	articles	of	value	;
它	可以	不是	有	到过	他的	希望	到	隐藏	任何	文章	的	价值	;

他不可能有意隐瞒任何贵重物品；

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɒntents][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

as	nothing	could	be	more	valuable	than	the	contents	of	the	treasury	.
作为	没有什么	可以	是	更多的	有价值的	比	这	内容	的	这	财政部	.

因为没有什么比国库里的财物更有价值。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['fætəmə] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][nəʊ][hɑ:m][baɪ] ['mɪəli]

After	some	deliberation	,	Fatima	said	that	they	could	do	no	harm	by	merely
后	一些	审议	,	法蒂玛	说	那	他们	可以	做	不	伤害	经过	仅仅

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ;

looking	inside	;
寻找	里面	;

经过一番思索，法蒂玛说，他们只是往里看一眼，并不会造成任何伤害；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][rɪ'maɪndid][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

and	although	her	sister	reminded	her	of	the	promise	she	had
和	虽然	她	姐姐	提醒	她	的	这	承诺	她	有

[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

made	her	husband	,
制成	她	丈夫	,

尽管她姐姐提醒她曾对丈夫许下的承诺，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪə(r)] , [jet] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

and	of	his	express	desire	,	yet	she	resolved	to	gratify	her	irresistible
和	的	他的	表达	欲望	，	然而	她	已解决	到	满足	她	无法抗拒

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [-]

curiosity	,	and	put	the	[	17	]
好奇心	，	和	放	这	[	-	]

尽管他明确表示希望如此，但她决心满足自己无法抗拒的好奇心，于是将[17]

[ki:] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

key	to	the	door	.
钥匙	到	这	门	.

门的钥匙。

[mɪs] ['ʌnə] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

Miss	Anna	on	top	of	the	tower	,	on	the	lookout	for	her	brother	.
错过	安娜	在	顶部	的	这	塔	，	在	这	瞭望台	为了	她	兄弟	.

安娜小姐站在塔顶，寻找她的弟弟。

[ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['klɒzɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] ['eni]

She	entered	the	closet	,	but	it	was	too	dark	for	her	to	discern	any
她	进入	这	壁橱	，	但	它	曾是	也	黑暗的	为了	她	到	辨别	任何

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

object	;
目的	;

她走进壁橱，但里面太黑了，她什么也看不清；

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] [pə'si:v] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɒv; əv]

however	,	she	could	just	perceive	that	there	was	a	window	,	the	shutters	of
然而	，	她	可以	只是	感知	那	那里	曾是	一个	窗户	，	这	百叶窗	的

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] :

which	were	closed	:
哪个	是	关闭	:

然而，她隐约感觉到有一扇窗户，百叶窗是关着的：

[ʃi:; ʃi] [went] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm] .

she	went	forward	and	removed	them	.
她	去	向前	和	已移除	他们	.

她走上前去，把它们取了下来。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [lait] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [hɜ:(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] .

The	instant	that	light	was	admitted	,	her	curiosity	was	gratified	.
这	立即的	那	光	曾是	承认	，	她	好奇心	曾是	满意	.

光线照射进来的那一刻，她的好奇心就得到了满足。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] [ə'mɪdst][ðə; ði] [s'ɛvəd] [lɪmz] [ænd; ənd]['mju:tɪleɪtɪd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

She	found	herself	amidst	the	severed	limbs	and	mutilated	bodies	of	her
她	成立	她自己	在……之中	这	切断	四肢	和	残缺	身体	的	她

['hʌzbəndz] ['fɔ:mə(r)] [waɪvz] .

husband's	former	wives	.
丈夫的	以前的	妻子们	.

她发现自己置身于丈夫前妻们的残肢断臂和残缺不全的尸体之中。

[ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] !

The	scene	was	frightful	!
这	场景	曾是	可怕	!

场面太可怕了！

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] , [mait] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz]

Her	own	future	condition	,	she	immediately	thought	,	might	add	to	these
她	自己的	未来	状况	,	她	立即地	想法	,	可能	添加	到	这些

['dredf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] !

dreadful	objects	!
可怕	对象	!

她立刻想到，自己未来的境况可能会给这些可怕的东西增添负担！

[hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [tʃɪld] !

Her	blood	chilled	!
她	血	冷藏	!

她感到一阵寒意！

[ðə; ði] ['veri] [heə(r)] [rəʊz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] !

The	very	hair	rose	upon	her	head	!
这	非常	头发	玫瑰	之上	她	头	!

她的头发都竖了起来！

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['terə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

Nor	was	her	terror	diminished	,
也不	曾是	她	恐怖	减少	,

她的恐惧丝毫没有减轻。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [wɜːdz] — [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['prɒmɪsɪz]

when	she	saw	upon	the	wall	these	awful	words	—	The	fate	of	broken	promises
什么时候	她	锯	之上	这	墙	这些	可怕	字	—	这	命运	的	破碎的	承诺

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . — [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ɪk'sesɪvli] ;

and	disobedient	curiosity	.	—	She	trembled	excessively	;
和	忤	好奇心	.	—	她	颤抖	过度	;

当她在墙上看到这些可怕的字句——违背诺言和不听话的好奇心的下场——她浑身颤抖；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [let] [fɔːl] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

and	in	the	alarm	of	the	moment	,	she	let	fall	the	key	of	the	closet	,
和	在	这	警报	的	这	片刻	,	她	让	落下	这	钥匙	的	这	壁橱	,

惊慌失措之下，她不小心把衣柜钥匙掉在了地上。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] : [ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

which	she	had	brought	in	her	hand	:	she	hastily	snatched	it	from	the
哪个	她	有	带来	在	她	手	:	她	草草	抢夺	它	从	这

[flɔː(r)] ; [-]

floor	;	[	18	]
地面	;	[	-	]

她手里拿着的那个东西：她匆忙地从地上把它抓了起来；[18]

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

and	having	summoned	sufficient	courage	to	close	the	shutters	,	she	came	out	of
和	拥有	被召唤	充足的	勇气	到	关闭	这	百叶窗	,	她	来了	出去	的

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [ə'pɑːtmənt] ,

this	dreadful	apartment	,
这	可怕	公寓	,

她鼓起勇气关上百叶窗，走出了这间可怕的公寓。

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	locked	the	door	.
和	已锁定	这	门	.

然后锁上了门。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ə'raivz] .

The	Brother	arrives	.
这	兄弟	到达	.

哥哥来了。

['fætəmə] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [hu:] [nɒt] [tʃu:zɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Fatima	hastened	to	her	sister	,	who	not	choosing	to	partake	of	her
法蒂玛	加快	到	她	姐姐	,	WHO	不是	选择	到	参加	的	她

['sɪstərz] ['fɒli] ,

sister's	folly	,
姐妹	蠢事	,

法蒂玛急忙赶到她姐姐身边，但她姐姐却不愿参与她姐姐的愚蠢行为。

[hæd; həd] [prə'si:did] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .

had	proceeded	to	their	customary	sitting	-	room	.
有	继续	到	他们的	习惯	坐着	-	房间	.

他们随后前往了惯常的起居室。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ; [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][wɔ:l]

She	related	what	she	had	seen	;	particularly	the	sentence	which	was	on	the	wall
她	有关的	什么	她	有	已见	;	特别	这	句子	哪个	曾是	在	这	墙

.

:

.

她讲述了自己所看到的一切，特别是墙上的那句话。

[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [pɑ:'tʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'lɑ:m] ; [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] ['i:v(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz]

Her	sister	partook	of	her	alarm	;	and	feared	that	evil	consequences
她	姐姐	参与	的	她	警报	;	和	害怕	那	邪恶的	结果

[wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ə'feə(r)] .

would	result	from	this	unfortunate	affair	.
会	结果	从	这	不幸	事务	.

她的妹妹也和她一样感到担忧；并担心这件不幸的事情会带来不好的后果。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['fætəmə] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'weɪ]

She	asked	Fatima	if	she	had	closed	the	window	-	shutters	and	brought	away
她	问	法蒂玛	如果	她	有	关闭	这	窗户	-	百叶窗	和	带来	离开

[ðə; ði] [ki:] :

the	key	:
这	钥匙	:

她问法蒂玛是否关上了百叶窗，然后把钥匙带走了：

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] ['evri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mu:vd] [tu:; tə][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ; ['fætəmə] [sed] [ʃi:; ʃi]

and	returned	every	thing	she	had	moved	to	its	proper	place	;	Fatima	said	she
和	返回	每一个	事物	她	有	已搬	到	它是	恰当的	地方	;	法蒂玛	说	她

[hæd; həd] ;

had	;
有	;

她把所有挪动过的东西都放回了原处；法蒂玛说她已经这么做了；

[ænd; ənd] , [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , [ʃəʊd] [ðə; ði] [ki:] [ɪt'self] .

and	,	in	proof	of	her	answer	to	the	inquiry	,	showed	the	key	itself	.
和	,	在	证明	的	她	回答	到	这	询问	,	显示	这	钥匙	本身	.

为了证明她对询问的回答，她出示了钥匙。

[ðə; ði] [ki:] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] [prə'dju:st] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜ:nd] [peɪl] [wɪð]

The	key	,	however	,	was	no	sooner	produced	than	they	both	turned	pale	with
这	钥匙	,	然而	,	曾是	不	很快	生产	比	他们	两个都	转向	苍白	和

['hɒrə(r)] .

horror	.
恐怖	.

然而，钥匙刚一拿出来，两人就都吓得脸色苍白。

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [-]

This	fatal	instrument	[	19	]
这	致命的	乐器	[	-	]

这种致命的工具[19]

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] !
was **covered** **with** **blood** **!**
曾是 涵盖 和 血 !

浑身是血!

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [kən'demɪŋ] ['evɪdəns] .
and **all** **their** **endeavours** **could** **not** **clear** **it** **of** **its** **condemning** **evidence** **.**
和 全部 他们的 努力 可以 不是 清除 它 的 它是 谴责 证据 .

他们的一切努力都无法洗清它的罪证。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] [sɔːt]
During **the** **remainder** **of** **the** **evening** **they** **employed** **themselves** **in** **making** **every** **sort**
期间 这 余 的 这 晚上 他们 受雇 他们自己 在 制作 每一个 种类
[ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)] [steɪt] ;
of **exertion** **to** **restore** **the** **key** **to** **its** **former** **state** **;**
的 用力 到 恢复 这 钥匙 到 它是 以前的 状态 ;

当晚剩余时间里，他们竭尽全力想方设法将钥匙恢复到原来的状态;

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ; [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ðɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv]
but **all** **they** **could** **do** **was** **ineffectual** **;** **it** **still** **preserved** **the** **testimony** **of**
但 全部 他们 可以 做 曾是 无效 ; 它 仍然 保存完好 这 见证 的
['fæ.tɪ.məz] [ˌɪndɪ'skreʃn] .
Fatima's **indiscretion** **.**
法蒂玛的 轻率 .

但他们所做的一切都是徒劳的；它仍然保留了法蒂玛失言的证词。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd][tuː; tə][bed] ; [bʌt; bət][nəʊ] [sliːp] [dɪd][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] [g'ɜːlz][əb'teɪn] .
At **night** **they** **retired** **to** **bed** **;** **but** **no** **sleep** **did** **the** **wretched** **girls** **obtain** **.**
在 夜晚 他们 退休 到 床 ; 但 不 睡觉 做过 这 可怜 女孩们 获得 .

夜里她们上床睡觉，但这些可怜的女孩们却彻夜难眠。

[ðə; ðɪ]['splendə(r)][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [lɒst] [ɔːl][ðeə(r)] [tʃɑːms] ;
The **splendor** **and** **riches** **of** **the** **castle** **lost** **all** **their** **charms** **;**
这 辉煌 和 财富 的 这 城堡 丢失的 全部 他们的 魅力 ;

城堡的辉煌和财富失去了所有的魅力;

['fætəmə][nəʊ][lɒŋgə(r)]['praɪdɪd] [hɜː'self] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ;
Fatima **no** **longer** **prided** **herself** **upon** **her** **good** **fortune** **;**
法蒂玛 不 更长 自豪 她自己 之上 她 好的 财富 ;

法蒂玛不再为自己的好运而感到骄傲;

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
she **felt** **that** **no** **creature** **could** **be** **more** **miserable** **than** **she** **was** **.**
她 毛毡 那 不 生物 可以 是 更多的 悲惨的 比 她 曾是 .

她觉得世上没有比她更痛苦的生物了。

[haʊ] [suːn] [bluː] [bɪəd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'dʒektʃə] ; [ˌaɪ 'tiː]
How **soon** **Blue** **Beard** **would** **return** **,** **she** **had** **no** **means** **of** **conjecturing** **;** **it**
如何 很快 蓝色的 胡须 会 返回 , 她 有 不 方法 的 推测 ; 它
[wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] ,
was **not** **likely** **,**
曾是 不是 可能 ,

她无法推测蓝胡子何时会回来；可能性不大。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm]
however **,** **that** **he** **would** **be** **at** **the** **castle** **again** **for** **some** **days** **to** **come**
然而 , 那 他 会 是 在 这 城堡 再次 为了 一些 天 到 来
;
;
;

然而，他接下来几天还会待在城堡里;

[ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['mænʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]

she	therefore	resolved	to	escape	from	this	dreadful	mansion	as	soon	as	the
她	所以	已解决	到	逃脱	从	这	可怕	大厦	作为	很快	作为	这

[ˌentə'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

因此，她决心在娱乐活动结束后立即逃离这座可怕的宅邸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] .

which	was	appointed	for	the	next	day	,	should	have	taken	place	.
哪个	曾是	任命	为了	这	下一个	天	,	应该	有	已采取	地方	.

原定于第二天举行的活动本应已经进行。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

When	she	arose	in	the	morning	,	she	communicated	to	her	sister	the	intention
什么时候	她	出现	在	这	早晨	,	她	沟通	到	她	姐姐	这	意图

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔːmd] ;

she	had	formed	;
她	有	形成	;

早上醒来后，她把自己的想法告诉了妹妹；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [les] [dred] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [sɪns] [ðə; ði]

and	they	both	began	to	feel	less	dread	than	they	had	experienced	since	the
和	他们	两个都	开始	到	感觉	较少的	恐惧	比	他们	有	经验丰富的	自从	这

[dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['klɒzɪt] .

discoveries	in	the	fatal	closet	.
发现	在	这	致命的	壁橱	.

自从在致命的壁橱里发现真相以来，他们两人都开始感到不再那么恐惧了。

[ðə; ði] [deɪ] [əd'vɑːnst] ,

The	day	advanced	,
这	天	先进的	,

时间一天天过去了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [huːm]

and	they	looked	forward	to	the	arrival	of	the	relatives	and	friends	whom
和	他们	看起来	向前	到	这	到达	的	这	亲属	和	朋友们	谁

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪz] [ˌentə'teɪnmənt] .

they	had	invited	to	this	day's	entertainment	.
他们	有	受邀	到	这	天	娱乐	.

他们期待着受邀参加今天娱乐活动的亲朋好友的到来。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

However	,	in	the	midst	of	their	mutual	congratulations	upon	the	plan	which	had
然而	,	在	这	中间	的	他们的	相互的	恭喜！	之上	这	计划	哪个	有

[biːn] [fɔːmd] ,

been	formed	,
到过	形成	,

然而，就在他们互相祝贺已制定的计划之际，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

they	heard	the	arrival	of	a	carriage	at	the	castle	,
他们	听到	这	到达	的	一个	运输	在	这	城堡	,

他们听到城堡前有马车驶来的声音。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [bluː] [bɪəd] [hɪm'self] ['entəd] [ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] .

and	in	a	few	moments	Blue	Beard	himself	entered	their	apartment	.
和	在	一个	很少	时刻	蓝色的	胡须	他自己	进入	他们的	公寓	.

片刻之后，蓝胡子本人走进了他们的公寓。

['fætəmə] [felt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] ,

Fatima	felt	all	the	horror	which	the	remembrance	of	the	closet	could	excite	,
法蒂玛	毛毡	全部	这	恐怖	哪个	这	纪念	的	这	壁橱	可以	激发	,

法蒂玛感受到了回忆起密室时所能激起的一切恐惧。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˌɪmprə'praɪəti] [kʊd; kəd]

and	all	the	shame	which	the	consciousness	of	her	own	impropriety	could
和	全部	这	耻辱	哪个	这	意识	的	她	自己的	不当行为	可以

[nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [prə'dju:s] .

not	fail	to	produce	.
不是	失败	到	生产	.

以及她意识到自己行为不当后必然产生的羞耻感。

[blu:] [bɪəd] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ʌn'izɪnɪs] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ə'pærənt] [gʊd]

Blue	Beard	did	not	seem	to	notice	his	wife's	uneasiness	;	but	with	apparent	good
蓝色的	胡须	做过	不是	似乎	到	注意	他的	妻子的	不安	;	但	和	明显	好的

['hju:mə(r)] [sed] ,

humour	said	,
幽默	说	,

蓝胡子似乎没有注意到妻子的不安；但他表面上依然兴致勃勃地说：

" [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [prə'si:did] ['veri] [fɑ:(r)] ,

"	that	he	had	not	proceeded	very	far	,
"	那	他	有	不是	继续	非常	远的	,

“他并没有走得很远，

[wen] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm]

when	he	met	a	messenger	who	was	coming	to	the	castle	to	inform	him
什么时候	他	遇见	一个	信使	WHO	曾是	未来	到	这	城堡	到	通知	他

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'si:d] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [-]

that	it	was	no	longer	necessary	he	should	proceed	on	his	intended	[	20	]
那	它	曾是	不	更长	必要的	他	应该	继续	在	他的	故意的	[	-	]

当他遇到一位前来城堡告知他不必再继续执行原计划的信使时[20]

['dʒɜ:ni] ; [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] ; [weə(r)] , " [hi:; hi]

journey	;	that	he	had	therefore	lost	no	time	in	returning	home	;	where	,	"	he
旅行	;	那	他	有	所以	丢失的	不	时间	在	返回	家	;	在哪里	,	"	他

[sed] ,

said	,
说	,

旅程；因此他没有耽搁太久就赶回家了；在那里，“他说，

" ['fæ.tɪ.məz] ['prez(ə)ns] ['rendəd] [hɪm] [səʊ] [pɪ'kju:liəli] ['hæpi] .

"	Fatima's	presence	rendered	him	so	peculiarly	happy	.
"	法蒂玛的	在场	渲染	他	所以	奇特地	快乐的	.

“法蒂玛的出现让他感到格外快乐。”

" [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [blu:] [bɪəd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [waɪf]

"	Soon	afterwards	Blue	Beard	,	as	though	he	wanted	something	,	asked	his	wife
"	很快	然后	蓝色的	胡须	,	作为	尽管	他	通缉	某物	,	问	他的	妻子

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ki:z] .

for	the	keys	.
为了	这	钥匙	.

“不久之后，蓝胡子好像想要什么东西似的，向妻子要了钥匙。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [wʌn]

She	went	to	the	chamber	and	returned	with	all	of	them	excepting	the	one
她	去	到	这	房间	和	返回	和	全部	的	他们	除外	这	一

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['klɒzɪt] ;

which	belonged	to	the	dreadful	closet	;
哪个	属于	到	这	可怕	壁橱	;

她去了房间，把除了那个属于可怕壁橱的物品之外的所有物品都带了回来；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

for	it	still	preserved	the	evidence	of	her	disobedience	.
为了	它	仍然	保存完好	这	证据	的	她	不服从	.

因为它仍然保留了她违抗命令的证据。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] ['siːmɪŋ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɪn'dɪfrəns] ,

He	took	them	with	seeming	good	-	natured	indifference	,
他	采取	他们	和	似乎	好的	-	自然	漠不关心	,

他表面上装作漠不关心的样子接受了它们。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [gɜːl] ['trembld] .

and	did	not	pretend	to	observe	how	the	wretched	girl	trembled	.
和	做过	不是	假装	到	观察	如何	这	可怜	女孩	颤抖	.

他没有假装注意到那个可怜的女孩是如何颤抖的。

[æz; əz][hiː; hi][held][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə'fektɪd]

As	he	held	them	in	his	hand	,	he	said	to	her	,	with	affected
作为	他	握住	他们	在	他的	手	,	他	说	到	她	,	和	做作的

['keələsnəs] ,

carelessness	,
疏忽	,

他手里拿着它们，装出一副漫不经心的样子对她说：

" [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['klɒzɪt] [ɪz][nɒt][hɪə(r)] ; [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['dresɪŋ] -

"	The	key	of	the	blue	closet	is	not	here	;	bring	it	to	me	in	my	dressing	-
"	这	钥匙	的	这	蓝色的	壁橱	是	不是	这里	;	带来	它	到	我	在	我的	敷料	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“蓝色衣橱的钥匙不在这里；把它拿到我的更衣室来。”

" [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ;

"	He	arose	and	left	the	apartment	in	which	they	were	sitting	;
"	他	出现	和	左边	这	公寓	在	哪个	他们	是	坐着	;

他起身离开了他们所在的公寓；

[ænd; ənd]['fætəmə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

and	Fatima	and	her	sister	proceeded	to	her	chamber	.
和	法蒂玛	和	她	姐姐	继续	到	她	房间	.

于是法蒂玛和她的妹妹回到了她的房间。

[ə'gen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [steɪnd] ;

Again	they	tried	to	remove	the	blood	with	which	the	key	was	stained	;
再次	他们	尝试	到	消除	这	血	和	哪个	这	钥匙	曾是	染色	;

他们再次尝试去除钥匙上沾染的血迹；

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

but	all	their	efforts	were	unavailing	.
但	全部	他们的	努力	是	徒劳无功	.

但他们的所有努力都徒劳无功。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bluː] [bɪəd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

At	length	Blue	Beard	called	his	wife	,
在	长度	蓝色的	胡须	称为	他的	妻子	,

最后，蓝胡子给妻子打了个电话。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] ,

and	as	she	and	her	sister	were	going	to	his	dressing	-	room	,
和	作为	她	和	她	姐姐	是	去	到	他的	敷料	-	房间	,

[ðeɪ] [met] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ,

they	met	him	in	the	gallery	,
他们	遇见	他	在	这	画廊	,

当她和妹妹去他的更衣室时，她们在画廊里遇到了他。

[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [steəz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

close	to	the	stairs	which	led	to	the	top	of	the	castle	.
关闭	到	这	楼梯	哪个	引领	到	这	顶部	的	这	城堡	.

靠近通往城堡顶部的楼梯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,

As	soon	as	she	approached	him	,
作为	很快	作为	她	接近	他	,

她刚一靠近他，

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði]

he	threw	off	the	disguise	of	good	nature	which	he	had	assumed	in	the
他	扔	离开	这	伪装	的	好的	自然	哪个	他	有	假定	在	这

['sɪtɪŋ] [ruːm] ,

sitting	room	,
坐着	房间	,

他卸下了在客厅里伪装出来的和蔼可亲的模样。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] .

and	demanded	the	key	of	the	closet	.
和	要求	这	钥匙	的	这	壁橱	.

然后他索要了衣柜的钥匙。

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ʌtə] ,

The	tone	of	voice	in	which	this	was	uttered	,
这	语气	的	嗓音	在	哪个	这	曾是	说出	,

说出这句话时的语气，

[strʌk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][laɪk][ðə; ði] [nel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ;

struck	upon	her	ear	like	the	knell	for	her	execution	;
击	之上	她	耳朵	喜欢	这	丧钟	为了	她	执行	;

如同丧钟敲响，狠狠地击打在她的耳朵上；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

she	seemed	to	be	deprived	of	the	power	of	speaking	.
她	似乎	到	是	被剥夺的	的	这	力量	的	请讲	.

她似乎失去了说话的能力。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [blʌd] -

He	became	impatient	,	and	seizing	her	hand	,	took	from	it	the	blood	-
他	成为	不耐烦	,	和	抓住	她	手	,	采取	从	它	这	血	-

[steɪnd] [kiː] .

stained	key	.
染色	钥匙	.

他变得不耐烦了，一把抓住她的手，从她手中夺走了沾满鲜血的钥匙。

[ðə; ði] ['retʃɪd] [gɜːl] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ðə; ði] [tɪəz] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

The	wretched	girl	fell	upon	her	knees	,	the	tears	rushed	into	her	eyes	,
这	可怜	女孩	跌倒	之上	她	膝盖	,	这	眼泪	匆忙	进入	她	眼睛	,

可怜的女孩跪倒在地，泪水涌上了她的双眼。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] ;

and	enabled	her	to	speak	;
和	已启用	她	到	说话	;

并使她能够说话；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bluː] [bɪəd] [stʊd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] .

but	by	this	time	Blue	Beard	stood	over	her	with	his	sword	unsheathed	.
但	经过	这	时间	蓝色的	胡须	站立	超过	她	和	他的	剑	出鞘	.

但此时蓝胡子已经拔出剑站在她面前。

['fæ.tɪ.məz]['sɪstə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [baɪ] , ['ɔ:lməʊst]['petrɪfaɪd] ,

Fatima's	**sister**	**,**	**as**	**she**	**stood**	**by**	**,**	**almost**	**petrified**	**,**
法蒂玛的	姐姐	,	作为	她	站立	经过	,	几乎	石化	,

法蒂玛的妹妹站在一旁，几乎吓呆了。

[geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ʃri:k] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [deθ] [reɪzd] ['əʊvə(r)]

gave	**a**	**dreadful**	**shriek**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**instrument**	**of**	**death**	**raised**	**over**
给予	一个	可怕	尖叫	什么时候	她	锯	这	乐器	的	死亡	提高	超过

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fensləs] ['sɪstə(r)] .

her	**defenceless**	**sister**	**.**
她	毫无防备	姐姐	.

当她看到刑具举在毫无防备的妹妹面前时，发出了一声凄厉的尖叫。

[ðə; ði] [saʊnd] [kɔ:t] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [blu:] [bɪəd] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz]

The	**sound**	**caught**	**the**	**ear**	**of**	**Blue**	**Beard**	**;**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**his**
这	声音	捕捉	这	耳朵	的	蓝色的	胡须	;	和	为了	一个	片刻	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [-]

intention	**[**	**21**	**]**
意图	[	-	]

这声音引起了蓝胡子的注意；一时间，他心想[21]

[wɒz; wəz] [sə'spendɪd] .

was	**suspended**	**.**
曾是	暂停	.

被停职。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['vɪktɪm] , " [weə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ,

Looking	**upon**	**his**	**wretched**	**victim**	**,**	**"**	**Where**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**was**	**your**	**promise**	**,**
寻找	之上	他的	可怜	受害者	,	"	在哪里	,	"	说	他	,	"	曾是	你的	承诺	,

他看着自己可怜的受害者，问道："你的承诺在哪里？"

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['klɒzɪt] ?

when	**you**	**were**	**fool**	**enough**	**to**	**enter**	**the**	**closet**	**?**
什么时候	你	是	傻子	足够的	到	进入	这	壁橱	?

你什么时候傻到走进衣橱的?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'bi:diəns] [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] ,

and	**where**	**was**	**the**	**obedience**	**you**	**promised**	**to**	**pay**	**me**	**,**
和	在哪里	曾是	这	服从	你	承诺	到	支付	我	,

你承诺给予我的服从在哪里?

[wen] [ju:; jʊ] ['sʌfəd] [jɔ:(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] ?

when	**you**	**suffered**	**your**	**curiosity**	**to**	**overcome**	**your**	**duty**	**?**
什么时候	你	遭受	你的	好奇心	到	克服	你的	责任	?

当你为了满足好奇心而违背职责时，你究竟做了什么?

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [nəʊ][mɔ:(r)] [kraɪmz] ; ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['brəʊkən]

But	**you**	**shall**	**commit**	**no**	**more**	**crimes**	**;**	**therefore**	**receive**	**the**	**fate**	**of**	**broken**
但	你	将	犯罪	不	更多的	犯罪	;	所以	收到	这	命运	的	破碎的

['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bi:diənt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

promises	**,**	**and**	**disobedient**	**curiosity**	**.**
承诺	,	和	忤	好奇心	.

但你不得再犯罪；因此，你将承受背信弃义和不服从的好奇心所带来的惩罚。

" [ði:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] [raʊzd] [ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [ɪn'ænɪmət] [gɜ:l] ;

"	**These**	**last**	**words**	**roused**	**the**	**almost**	**inanimate**	**girl**	**;**
"	这些	最后的	字	唤醒	这	几乎	无生命	女孩	;

"这最后几句话唤醒了几乎毫无生气的女孩;

[ʃi:; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['klɒzɪt] .

she	**recollected**	**that**	**she**	**had**	**seen**	**them**	**on**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**fatal**	**closet**	**.**
她	回忆	那	她	有	已见	他们	在	这	墙	的	这	致命的	壁橱	.

她想起自己曾在致命衣橱的墙上看到过它们。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt][tu:; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] ['sentəns] ; [hɪz; ɪz][ɑ:m][wɒz; wəz][ə'gen] [ʌp'lɪftɪd] ;

He	was	now	about	to	fulfil	his	sentence	;	his	arm	was	again	uplifted	;
他	曾是	现在	关于	到	实现	他的	句子	;	他的	手臂	曾是	再次	提升	;

他即将执行刑罚；他的手臂再次被举了起来；

[wen] [ʃi:; ʃi] [in'tri:t] [hɪm][tu:; tə][speə(r)][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] , [tu:; tə][prɪ'peə(r)]

when	she	entreated	him	to	spare	her	for	a	few	minutes	,	to	prepare
什么时候	她	恳求	他	到	空闲的	她	为了	一个	很少	分钟	,	到	准备

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [end] .

for	this	unexpected	end	.
为了	这	意外	结尾	.

当她恳求他饶她几分钟，好让她做好迎接这意外结局的准备时。

[hi:; hi] [kən'sent] , ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'tri:ti] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

He	consented	,	after	much	entreaty	,	to	allow	her	a	quarter	of	an
他	同意	,	后	很多	恳求	,	到	允许	她	一个	四分之一	的	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

在她的再三恳求下，他终于同意给她十五分钟时间。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ,

As	soon	as	this	indulgence	was	given	her	,
作为	很快	作为	这	放纵	曾是	给定	她	,

她一得到这种恩赐，

[ʃi:; ʃi] [begd] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

she	begged	her	sister	to	ascend	the	staircase	to	the	top	of	the	castle	,
她	乞求	她	姐姐	到	上升	这	楼梯	到	这	顶部	的	这	城堡	,

她恳求姐姐登上城堡顶端的楼梯。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

and	see	if	any	of	their	friends	were	to	be	seen	.
和	看	如果	任何	的	他们的	朋友们	是	到	是	已见	.

看看能不能看到他们的朋友。

[ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'si:vd] .

She	did	so	;	but	no	signs	of	a	human	being	could	be	perceived	.
她	做过	所以	;	但	不	标志	的	一个	人类	存在	可以	是	感知	.

她照做了；但却看不到任何人类的踪迹。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]

At	length	the	short	interval	which	had	been	allowed	her	came	to	an
在	长度	这	短的	间隔	哪个	有	到过	允许	她	来了	到	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

最终，她所享有的短暂休息时间结束了。

[ænd; ənd] [blu:] [bɪəd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	Blue	Beard	approached	to	complete	his	determination	.
和	蓝色的	胡须	接近	到	完全的	他的	决心	.

蓝胡子走上前去，决心完成他的计划。

[ʃi:; ʃi] [ə'gen] [im'plɔ:] ['mɜ:si] , [ænd; ənd][hi:; hi] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

She	again	implored	mercy	,	and	he	,	knowing	that	she	was	in	his	power	,
她	再次	恳求	怜悯	,	和	他	,	会心	那	她	曾是	在	他的	力量	,

她再次恳求饶命，而他，知道她已在他的掌控之中，

[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] .

gave	her	five	minutes	more	.
给予	她	五	分钟	更多的	.

又给了她五分钟时间。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [rɪˈnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfrenzid] [ɪnˈkwaɪəriz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ; " [ɪz][nəʊ][wʌn] [ˈkʌmɪŋ]

She	now	renewed	her	frenzied	enquiries	to	her	sister	;	"	Is	no	one	coming
她	现在	更新	她	丧心病狂	查询	到	她	姐姐	;	"	是	不	一	未来

? " [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .

?	"	asked	she	.
?	"	问	她	.

她再次焦急地向姐姐询问："难道没有人来吗？"

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ]

After	a	short	time	her	sister	told	her	that	she	saw	something	approaching
后	一个	短的	时间	她	姐姐	讲述	她	那	她	锯	某物	接近

;

;

;

过了一会儿，她姐姐告诉她，她看到有什么东西正在靠近；

[wɪtʃ] [tʃɪəd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [gɜːl] .

which	cheered	the	heart	of	the	unhappy	girl	.
哪个	欢呼	这	心	的	这	不开心	女孩	.

这让这位不开心的女孩心情好了很多。

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['trænziənt] , — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

it	was	but	transient	,	—	it	was	a	flock	of	sheep	.
它	曾是	但	瞬态	,	—	它	曾是	一个	群	的	羊	.

这只是暂时的，——只是一群羊。

[bluː] [bɪrdz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] ;

Blue	Beard's	patience	was	now	exhausted	;
蓝色的	胡子	耐心	曾是	现在	筋疲力尽的	;

蓝胡子的耐心已经耗尽了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [weə(r)] ['fætəmə][wɒz; wəz] ; [wen]

and	he	came	to	the	foot	of	the	tower	where	Fatima	was	;	when
和	他	来了	到	这	脚	的	这	塔	在哪里	法蒂玛	曾是	;	什么时候

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] ,

her	sister	called	out	,
她	姐姐	称为	出去	,

他来到法蒂玛所在的塔楼脚下；这时，她的妹妹呼喊起来，

" [aɪ] [siː] [tuː] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] . "

"	I	see	two	horsemen	coming	.	"
"	我	看	二	骑兵	未来	.	"

"我看到两个骑马的人来了。"

" [meɪk] [saɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['heɪs(ə)n] , " [ʃriːk] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [gɜːl] .

"	Make	signs	for	them	to	hasten	,	"	shrieked	the	miserable	girl	.
"	制作	标志	为了	他们	到	趋	,	"	尖叫	这	悲惨的	女孩	.

"快打个手势让他们快点走！"可怜的女孩尖叫道。

[hɜː(r); hə(r)]['bruːt(ə)l] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [naʊ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Her	brutal	husband	had	now	caught	her	by	the	hair	of	her
她	野蛮	丈夫	有	现在	捕捉	她	经过	这	头发	的	她

[hed] ,

head	,
头	,

她残暴的丈夫一把揪住她的头发。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [kraɪz][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

and	in	spite	of	her	heart	-	rending	cries	for	mercy	,
和	在	尽管如此	的	她	心	-	渲染	哭泣	为了	怜悯	,

尽管她发出撕心裂肺的求饶声，

[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][straɪk][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] , [-]

was	about	to	strike	at	her	with	his	scymitar	,	[	22	]
曾是	关于	到	罢工	在	她	和	他的	镰刀	,	[	-	]

他正要用弯刀攻击她[22]

[wen] [tuː] [men][ɪn]['səʊldʒəz] - ['juːnɪfɔːm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

when	two	men	in	soldiers	'	uniform	rushed	to	the	spot	,
什么时候	二	男人	在	士兵	-	制服	匆忙	到	这	点	,

这时，两名身穿军装的男子冲到了现场。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [bluː] [bɪəd] .

and	plunged	their	swords	in	the	breast	of	the	relentless	Blue	Beard	.
和	暴跌	他们的	剑	在	这	胸部	的	这	狠	蓝色的	胡须	.

他们将剑刺入了冷酷无情的蓝胡子的胸膛。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [stɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪf][tuː; tə] [spiːk] : [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self][ɒn][wʌn][ɑːm] ,

The	monster	had	still	sufficient	life	to	speak	:	he	raised	himself	on	one	arm	,
这	怪物	有	仍然	充足的	生活	到	说话	:	他	提高	他自己	在	一	手臂	,

怪物还有足够的生命力说话：他用一只胳膊撑起了身体，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðʌs] [spəʊk] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][lɑːst]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] .

and	looking	on	them	all	,	thus	spoke	:	"	I	am	at	last	justly	punished	.
和	寻找	在	他们	全部	,	因此	辐	:	"	我	是	在	最后的	公正地	受到惩罚	.

他环视着众人，说道："我终于受到了应有的惩罚。"

[baɪ][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['rɪtʃɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'djuːst] ['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən][tuː; tə]

By	the	splendor	of	my	riches	,	I	have	induced	many	a	beautiful	woman	to
经过	这	辉煌	的	我的	财富	,	我	有	诱导	许多	一个	美丽的	女士	到

[bɪ'kʌm] [maɪ][waɪf] ;

become	my	wife	;
变得	我的	妻子	;

我凭借财富的荣光，吸引了许多美丽的女子嫁给我；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [liːst] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [truːθ] , [ɔː(r)]

but	as	soon	as	I	discovered	the	least	deviation	from	truth	,	or
但	作为	很快	作为	我	发现	这	至少	偏差	从	真相	,	或者

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][maɪ] [wɪl] ,

disobedience	to	my	will	,
不服从	到	我的	将要	,

但只要我发现哪怕是最轻微的偏离真理的行为，或者违背我意愿的行为，

[ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [deθ] .

she	suffered	death	.
她	遭受	死亡	.

她不幸去世。

[aɪ][pʊt]['fæ.tɪ.məz][və'ræsəti][tuː; tə][ðə; ði][test] ,

I	put	Fatima's	veracity	to	the	test	,
我	放	法蒂玛的	真实性	到	这	测试	,

我检验了法蒂玛的诚实度，

[baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['klɒzɪt]

by	obtaining	her	promise	that	she	would	not	open	the	door	of	the	blue	closet
经过	获得	她	承诺	那	她	会	不是	打开	这	门	的	这	蓝色的	壁橱

;

;

;

通过让她承诺不会打开蓝色衣橱的门；

[ænd; ənd][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː]

and	by	leaving	the	key	with	her	,	she	broke	her	word	,	and	the	key
和	经过	离开	这	钥匙	和	她	,	她	打破	她	单词	,	和	这	钥匙

,

,

,

她把钥匙留给了她，违背了诺言，而且钥匙也丢了。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] ,

which	has	the	property	of	preserving	the	stains	of	blood	,
哪个	有	这	财产	的	保存	这	污渍	的	血	,

它具有保存血迹的特性，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rʌbd] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ɔɪl] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

until	it	be	rubbed	with	a	peculiar	oil	,	afforded	the	evidence	of	her
直到	它	是	摩擦	和	一个	奇特	油	,	提供	这	证据	的	她

[gɪlt] .

guilt	.
有罪	.

直到用一种特殊的油擦拭后，才证明了她的罪行。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [aɪ] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌdisə'bei] [maɪ] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd]['brəʊkən]

By	the	same	means	I	knew	that	she	had	disobeyed	my	orders	,	and	broken
经过	这	相同的	方法	我	知道	那	她	有	违抗命令	我的	订单	,	和	破碎的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɒmɪsɪz] .

her	own	promises	.
她	自己的	承诺	.

通过同样的方法，我知道她违抗了我的命令，也违背了自己的承诺。

[ðiːz] [tuː] [fɔːlts] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .

These	two	faults	had	incurred	my	revenge	.
这些	二	故障	有	已发生	我的	复仇	.

这两个过错招致了我的报复。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ; [jet] [aɪ][həʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn]['fjuːtʃə(r)]['nevə(r)] [breɪk] [ə; eɪ]

She	has	had	a	narrow	escape	;	yet	I	hope	she	will	in	future	never	break	a
她	有	有	一个	狭窄的	逃脱	;	然而	我	希望	她	将要	在	未来	绝不	休息	一个

['prɒmɪs] ,

promise	,
承诺	,

她侥幸逃脱，但我希望她以后永远不会违背诺言。

[ˌdɪsə'beɪ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [səb'mɪʃn] ,

disobey	those	to	whom	she	promises	submission	,
违	那些	到	谁	她	承诺	提交	,

她违背了她承诺服从的人的意愿，

[nɔː(r)] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ɪm'prɒpə(r)][ɔː(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

nor	give	way	to	the	impulse	of	improper	or	forbidden	curiosity	.
也不	给	方式	到	这	冲动	的	不当	或者	禁止	好奇心	.

也不要屈服于不正当或禁忌的好奇心。

" [hiː; hi] [gruː] [feɪnt] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] , [hiː; hi] [fel]

"	He	grew	faint	;	and	having	uttered	a	few	prayers	for	forgiveness	,	he	fell
"	他	生长	头晕的	;	和	拥有	说出	一个	很少	祈祷	为了	饶恕	,	他	跌倒

[bæk] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] .

back	,	and	expired	.
后退	,	和	已到期	.

"他渐渐虚弱起来；念了几句祈求宽恕的话后，便倒了下去，断气了。"

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'raɪvd] .

During	the	day	,	all	the	friends	who	had	been	invited	arrived	.
期间	这	天	, 全部		这	朋友们	WHO	有	到过	受邀	到达的	.

白天，所有受邀的朋友都到了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][ðə; ði][ə'kə:rəns, -'kʌ-] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv]

They	were	told	the	occurrences	which	had	happened	;	and	such	of
他们	是	讲述	这	发生	哪个	有	发生	;	和	这样的	的

[ðem; ðəm][æz; əz] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

them	as	chose	it	,
他们	作为	选择	它	,

他们被告知了所发生的事情；而那些选择相信的人，

[sɔ:] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [pru:fs] [ɒv; əv] [blu:] [bɪrdz] ['kru:əlti] .

saw	the	horrid	proofs	of	Blue	Beard's	cruelty	.
锯	这	可怕的	证明	的	蓝色的	胡子	残酷	.

亲眼目睹了蓝胡子残暴行径的可怕证据。

['fætəmə] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;

Fatima	shortly	afterwards	had	a	day	of	great	rejoicing	;
法蒂玛	不久	然后	有	一个	天	的	伟大的	欢欣鼓舞	;

法蒂玛随后迎来了盛大的庆祝活动；

[ʃi:; ʃi][nɒt]['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌentə'teɪnmənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz]

she	not	only	gave	a	magnificent	entertainment	to	her	relations	and	friends
她	不是	仅有的	给予	一个	壮丽	娱乐	到	她	关系	和	朋友们

, [bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

,	but	the	poor	,
,	但	这	贫穷的	,

她不仅为亲朋好友奉献了精彩的娱乐节目，也为穷人带来了欢乐。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] [raʊnd] , [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)][tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti]

for	miles	round	,	were	collected	together	to	partake	of	her	hospitality
为了	英里	圆形的	,	是	集	一起	到	参加	的	她	热情好客

:
:
:

方圆数里的人都聚集在一起，享受她的热情款待：

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['evri] [feɪs] [gləu] [wɪð] [smaɪlz][ɒv; əv] ['hæpinəs] .

and	on	this	occasion	every	face	glowed	with	smiles	of	happiness	.
和	在	这	场合	每一个	脸	发光	和	微笑	的	幸福	.

此刻，每个人的脸上都洋溢着幸福的笑容。

['fæ.tɪ.məz]['fɔ:mə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][prai'veiʃən][ɒv; əv]

Fatima's	former	days	had	showed	her	the	sufferings	and	privations	of
法蒂玛的	以前的	天	有	显示	她	这	苦难	和	匮乏	的

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ;

the	poor	;
这	贫穷的	;

法蒂玛早年的经历让她见识了穷人的苦难和匮乏；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)] , [-]

and	now	she	had	the	power	,	[	23	]
和	现在	她	有	这	力量	,	[	-	]

现在她拥有了权力[23]

[ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['betə(r)][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

she	determined	to	better	their	condition	.
她	决定	到	更好的	他们的	状况	.

她决心改善他们的处境。

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['hɒvl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

With	this	view	,	instead	of	the	miserable	hovels	usually	inhabited	by	the
和	这	看法	,	反而	的	这	悲惨的	茅屋	通常	有人居住的	经过	这

['leɪbərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

labouring	poor	,
劳动	贫穷的	,

基于这种观点，人们不再居住在通常由贫困劳动者居住的简陋棚屋里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ænjuəli] ['sevrəl] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kɔtidʒz] [bɪlt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

she	had	annually	several	comfortable	and	pleasant	cottages	built	,	and	to
她	有	每年	一些	舒服的	和	令人愉快的	小屋	建造	,	和	到

[iːtʃ] [wʌn][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

each	one	she	added	,
每个	一	她	额外	,

她每年都会建造几座舒适宜人的小屋，而且每座小屋她都会扩建，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] .

a	large	plot	of	ground	.
一个	大的	阴谋	的	地面	.

一大片土地。

[tuː; tə] ['evri] ['leɪbərɪŋ] ['fæməli][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'stensɪv] [ɪst'eɪts] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

To	every	labouring	family	upon	her	extensive	estates	,	she	gave	one	of	these
到	每一个	劳动	家庭	之上	她	广泛的	庄园	,	她	给予	一	的	这些

['kɔtidʒz] ,

cottages	,
小屋	,

她将这样的小屋分给庄园里每一户辛勤劳作的家庭。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [gɪft][ə; eɪ]

and	where	there	were	a	family	of	children	,	she	added	to	this	gift	a
和	在哪里	那里	是	一个	家庭	的	孩子们	,	她	额外	到	这	礼物	一个

[kaʊ] ,

cow	,
奶牛	,

如果受赠家庭有孩子，她还会额外赠送一头牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] .

and	a	few	sheep	.
和	一个	很少	羊	.

还有几只羊。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ʃiː; ʃi] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ig'zəːʃən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l]

By	this	means	,	she	enabled	them	,	by	their	own	exertions	,	instead	of	occasional
经过	这	方法	,	她	已启用	他们	,	经过	他们的	自己的	努力	,	反而	的	偶然

[wɒnt] ,

want	,
想	,

通过这种方式，她使他们能够凭借自身的努力，而不是偶尔的匮乏，获得成功。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['kɒmpɪtəns] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,

always	to	secure	a	humble	competence	;	and	in	a	very	short	time	,
总是	到	安全的	一个	谦逊的	权限	;	和	在	一个	非常	短的	时间	,

始终保持谦逊的能力；并且在很短的时间内，

['evri] ['pɜːs(ə)n][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]

every	person	upon	her	estate	was	rendered	happy	,	and	became	her
每一个	人	之上	她	财产	曾是	渲染	快乐的	,	和	成为	她

[fɜːm] [frend] . [-]

firm	friend	.	[	24	]
公司	朋友	.	[	-	]

她庄园里的每个人都感到幸福，并成为她的挚友。[24]

['fɪlɪp] [dʒeɪ] . - ,
PHILIP J . COZANS ,
菲利普 J . - ,

菲利普·J·科赞斯

['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] ,
PUBLISHER AND BOOKSELLER ,
出版商 和 书商 ,

出版商和书商

[nəʊ] . - ['nasaʊ; 'næsɔ:] [stri:t] ,
No . 116 NASSAU STREET ,
不 . - 拿骚 街道 ,

拿骚街116号

[nju:] - [jɔ:k] .
NEW - YORK .
新的 - 约克 .

纽约。

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [hænd]
HAS ALWAYS ON HAND
有 总是 在 手

始终在手

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]
AN EXTENSIVE ASSORTMENT OF
一个 广泛的 品种 的

种类繁多的

['væləntaɪnz] ,
VALENTINES ,
情人节 ,

情人节

[pleɪn] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [tɔɪ] [bʊks] , [sɒŋ] [bʊks] ,
PLAIN AND COLORED TOY BOOKS , SONG BOOKS ,
清楚的 和 有色 玩具 图书 , 歌曲 图书 ,

素色和彩色玩具书、歌曲书

, [pleɪz] , [kɑ:dz] ,
ALMANACKS , PLAYS , CARDS ,
年鉴 , 演出 , 牌 ,

年鉴、剧本、纸牌

['mɒtəʊ] ['vɜ:rsəz] , [blæŋk] [bʊks] , ['steɪʃənri] , & [si:] .
MOTTO VERSES , BLANK BOOKS , STATIONERY , & c .
座右铭 诗句 , 空白的 图书 , 静止的 , & c .

格言诗句、空白笔记本、文具等。

['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['ri:teɪl] .
WHOLESALE AND RETAIL .
批发的 和 零售 .

批发和零售。

['ɔ:lsəʊ][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
ALSO JUST PUBLISHED ,
还 只是 已发布 ,

此外，还有新书发布。

[ðə; ði] [gaɪd] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [k'ʌləz] ,
THE GUIDE TO PAINTING IN WATER COLORS ,
这 指导 到 绘画 在 水 颜色 ,

水彩画绘画指南

[wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] ,
WITH **COLORED** **PLATES** **,**
和 有色 盘子 ,

带彩色盘子，

[praɪs] - [sents] .
PRICE **25** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 25 美分。

[juːθs] [njuː] ['drɔːɪŋ] [bʊk] ,
YOUTH'S **NEW** **DRAWING** **BOOK** **,**
青年的 新的 绘画 书 ,

青少年新绘画书

[ænd; ənd] [njuː] [prə'gresɪv] ['drɔːɪŋ] - [bʊk] ,
AND **NEW** **PROGRESSIVE** **DRAWING** **-** **BOOK** **,**
和 新的 进步 绘画 - 书 ,

以及全新的渐进式绘画书

[praɪs] 12½ [sents] , [iːtʃ] .
PRICE **12½** **CENTS** **,** **EACH** **.**
价格 12½ 分 , 每个 .

每个售价 12.5 美分。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
THE **ART** **OF** **GOOD** **BEHAVIOUR** **,**
这 艺术 的 好的 行为 ,

良好行为的艺术

[kən'teɪnɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
CONTAINING **DIRECTIONS** **FOR**
包含 方向 为了

包含以下说明

['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] ['pɑːtiz] , [bɔːlz] , ['wedɪŋz] ,
Giving **and** **attending** **Parties** **,** **Balls** **,** **Weddings** **,**
给予 和 参加 各方 , 球 , 婚礼 ,

举办和参加派对、舞会、婚礼

['dinəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
DINNERS **,** **Etc** **.**
晚餐 , ETC .

晚餐等

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts]
INCLUDING **THE** **NECESSARY** **PREPARATIONS** **AND** **ARRANGEMENTS**
包括 这 必要的 准备工作 和 安排

包括必要的准备和安排

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

['mærɪdʒ] ['seərəməni] .
MARRIAGE **CEREMONY** **.**
婚姻 仪式 .

结婚仪式。

['kʌntri] ['ɔːdərs] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [wɪð] [ˌpʌŋktʃu'æləti] — [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt]
Country **orders** **attended** **to** **with** **punctuality** **—** **and** **liberal** **Discount**
国家 订单 参加 到 和 准时 — 和 自由主义 折扣

乡村订单按时处理，并提供慷慨的折扣。

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] .
TO **THE** **TRADE** **.**
到 这 贸易 .

进入交易环节。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious **printer** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 .

明显的打印错误已得到纠正。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv]
Otherwise **,** **the** **author's** **original** **spelling** **,** **punctuation** **,** **and** **hyphenation** **have**
否则 , 这 作者的 原来的 拼写 , 标点 , 和 连字符 有
[biːn] [left] [ɪn'tækt] .
been **left** **intact** **.**
到过 左边 完好无损的 .

除此之外，作者的原文拼写、标点和连字符均保持不变。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪk'spɛns] - [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
The **word** **'** **expence** **'** **has** **been** **retained** **.**
这 单词 - 费用 - 有 到过 保留 .

“费用”一词得以保留。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒbsəliːt] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪk'spens] - .
It **is** **an** **obsolete** **spelling** **of** **'** **expense** **'** **.**
它 是 一个 过时的 拼写 的 - 费用 - .

这是“expense”的过时拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神